

# LOS NACIONALISMOS PERIFÉRICOS Y LAS ELECCIONES LOCALES EN FRANCIA EN EL 2008: EL CASO DEL PAÍS VASCO

**Mikel ZABALETA**

Los días 9 y 16 de marzo de 2008 se celebraron en Francia las elecciones municipales y cantonales. En las primeras se eligieron los ayuntamientos y alcaldes franceses y en las segundas los consejeros generales que forman en asamblea los órganos de gobierno de los diversos departamentos, un equivalente a las diputaciones provinciales españolas.

El sistema administrativo y electoral francés presenta múltiples diferencias respecto al español, diferencias que estimamos necesario explicar:

– El municipio francés o *commune* es gobernado por un consejo municipal presidido por el alcalde. Los concejales se llaman “consejeros municipales” y su mandato en principio es por seis años, aunque en esta última legislatura ha sido de siete ya que estas elecciones se retrasaron unos meses para no coincidir con las presidenciales y legislativas de 2007.

El modo de escrutinio por el que se elige a estos consejeros varía según el tamaño del municipio. En los ayuntamientos de menos de 3.500 habitantes se rige por el sistema de “listas abiertas” a dos turnos: en el primer turno son electos los candidatos que han obtenido la mayoría absoluta de los sufragios emitidos, suponiendo estos a su vez un cuarto de los electores, y en la segunda los que quedan por elegir son provistos por mayoría simple.

En los ayuntamientos de más de 3500 habitantes se celebran por el escrutinio de lista a dos turnos con representación proporcional. Hay listas completas y el segundo turno se celebra si en el primero ninguna lista consigue la mayoría absoluta –el llamado *ballottage*– pudiendo presentarse a él las listas que han sacado más del 10% de los votos. También se permite la agrupación de listas del primer turno en una única para el segundo. El sistema de reparto de los puestos se establece de la siguiente forma: la mitad más uno se asigna a la lista ganadora y el resto se reparte entre todas las listas (incluida la ganadora) que hayan sacado más del 5% de los votos. Esto da siempre mayoría absoluta a la lista que queda en primera posición. El alcalde es elegido por los consejeros pero –a diferencia del sistema español– como la lista ganadora tiene siempre la mayoría absoluta, su candidato a alcalde siempre es el elegido, sin que se produzcan los pactos postelectorales tan característicos y siempre polémicos en nuestras elecciones de alcaldes. En el sistema francés, los pactos son hechos entre las dos vueltas electorales y los electores tienen conocimiento de ellos antes de emitir el sufragio.

En la práctica las elecciones municipales francesas tienen un carácter mucho más “local” aunque también sean políticas. Los temas locales o administrativos suelen tener mucha importancia y las listas no tienen que responder necesariamente a los diferentes partidos. No es raro encontrar dos listas diferentes que representan a un mismo partido, divididas por cuestiones personales, de alianza o de política local. Tampoco son a extrañar las inclusiones de miembros conocidos de un partido en listas de otro color político; son éstas las llamadas listas “de apertura” en las que un candidato a alcalde de una ideología incluye a miembros normalmente destacados de otra para mostrar su carácter abierto o por confluencia de intereses en temas locales. Esto va a afectar a todos los partidos y también –como veremos– a los de carácter nacionalista o autonomista, término este último empleado más frecuentemente en Francia.

– El cantón es una división administrativa que data de los tiempos de la Revolución cuyo valor, prácticamente único, es el de servir de circunscripción para elegir a los consejeros generales de los departamentos<sup>1</sup>. El mandato de cada consejero es de seis años, como el de los ayuntamientos, y los consejos se renuevan por mitades cada tres años. Esto quiere decir que este año 2008 hubo elecciones solo en la mitad de los cantones y que la otra mitad las celebrará en 2011.

La división del departamento en cantones se establece según su población, intentando guardar la proporcionalidad. Los cantones son de dos tipos: rurales que engloban a un número variable de municipios pequeños en torno a uno más grande que le da nombre y urbanos que engloban a un solo municipio y, en el

---

1. La ley del 22 de diciembre de 1789, divide el reino (la República desde septiembre de 1792), en comunas, cantones, distritos y departamentos. En junio de 1793, la Convención suprime el canton que es restablecido por la Constitución del 26 de octubre de 1795.

caso de las ciudades, a barrios o partes de un solo municipio. Por ejemplo, Biarritz y Anglet están divididos en dos cantones cada una de ellas y Bayona en tres. Es debido al aumento de estos cantones urbanos –que reúnen más población que los rurales– a que últimamente se ha dado un cierto debate sobre el alejamiento de esta institución de la función con que fue concebida y sobre la necesidad de elegir de otra forma los cuerpos directivos de los Consejos Generales.

El cantón y, por tanto, sus elecciones son la representación principal de esa figura política tan francesa que es “el notable”, un hombre político que, más allá de su ideología, ha tejido una red clientelas y de influencias en una circunscripción, red que le permite ejercer su control y ser elegido en las elecciones municipales, cantorales y –según su grado de influencia– legislativas.

El sistema por el que se desarrollan estas elecciones es el mismo que el de las legislativas: a dos vueltas y con elección de un solo candidato por cantón. Los diversos partidos, y también personas independientes de forma frecuente –los denominados en la terminología política francesa como *diversa*– que pueden ser de derechas o de izquierdas nombran sus candidatos y si en la primera vuelta uno consigue mayoría absoluta de los votos resulta elegido; si no, se desarrolla el *ballottage*, el paso a la segunda vuelta en la que es elegido el candidato que obtiene más votos. Tienen derecho a pasar a la segunda vuelta los candidatos que superen el 10% de los votos en la primera. Es un sistema que obliga también a los pactos entre una y otra vuelta entre los diversos candidatos. Los que no se pueden presentar a la segunda por su escaso número de votos pueden apoyar a uno de los restantes y, también algunos que pueden pasar pueden desistir a favor de otro para conseguir la derrota de un tercero.

Los electos de los cantones que han participado en las elecciones junto con los representantes de la otra mitad que no se ha renovado, forman el Consejo General del Departamento y eligen a su presidente.

## 1. El contexto en el que se desarrollan las elecciones de 2008

Estas elecciones locales son las primeras que se celebran después de las dos victorias aplastantes de la derecha en las presidenciales y legislativas de 2007, elecciones en las que Nicolás Sarkozy se hizo con la presidencia de la República y, posteriormente, su partido –la UMP– consiguió la mayoría absoluta en la Asamblea Nacional.

Estamos, pues, ante el primer test importante al que se enfrentan las políticas del nuevo presidente que, en las encuestas y en el momento de la elección, se encuentra en una situación de “caída libre” en lo que respecta a las simpatías de los franceses. Los modos y formas de hacer política de Sarkozy, su presencia continúa en los medios de comunicación –sobre todo en los de “papel couché”– no encajan bien con la visión gala de lo que tiene que ser un presidente. Esto, unido

a la “fobia” que le tienen los sectores más vinculados a la izquierda de la sociedad francesa –vencidos pero no destruidos en 2007– hizo que las expectativas de sus candidatos ante estas elecciones no fuesen muy buenas. La izquierda, con el indicador favorable de las encuestas, intentó “sacar pecho” y resarcirse de sus derrotas del año anterior, mientras que los propios candidatos locales de la derecha se desmarcaban de un presidente que ven que no les reporta votos, centrándose en los aspectos más locales a la hora de hacer campaña.

Si atendemos a los resultados generales, en las municipales hay un avance de la izquierda respecto a las anteriores del año 2001, avance que se muestra mayor si nos fijamos en el varapalo que había sufrido el año pasado. El “efecto Sarkozy” ha desaparecido y los electores castigan a sus representantes en las ciudades: la izquierda arrebató a la derecha 33 localidades importantes, entre ellas Rouen y Estrasburgo; mientras que a la inversa pierde solo cinco. Además, mantiene sus plazas fuertes: París, Lille, Lyon, Nantes, y otras importantes capitales de provincia.

En cuanto a las cantonales, la victoria de la izquierda es todavía más clara que en las locales, en las que el triunfo queda más disuelto por la presencia de numerosas candidaturas locales. Socialistas e independientes de izquierda avanzan de forma importante. La izquierda arrebató a la derecha nada menos que ocho departamentos, perdiendo solo el de Hautes Alpes, en la Provenza más interior.

Pero la atención de este trabajo se centra en la presencia de los partidos nacionalistas –autonomistas o regionalistas según el caso en la terminología francesa– en estas elecciones, presencia que es prácticamente testimonial, con la excepción corsa y vasca.

Según los datos del Ministerio del Interior francés, los regionalistas, autonomistas e independentistas han obtenido en su conjunto en las elecciones municipales 97.453 votos en la primera vuelta y 47.655 en la segunda –0,61% y 0,63%– con un total de 630 cargos de consejero municipal conseguidos<sup>2</sup>. Estos son datos engañosos porque incluyen los resultados de los departamentos y territorios de ultramar, lo que queda del Imperio colonial francés, donde son elegidos casi todos estos escaños.

Por lo que respecta a las cantonales, la misma fuente nos dice que han obtenido 58.441 votos en la primera vuelta y 14.785 en la segunda: 0,44% y 0,21% respectivamente con un total de siete consejeros generales. De ellos, cinco habrían sido elegidos en la isla de la Martinica en el Caribe, uno en Córcega del Sur y otro en los Pirineos Atlánticos (el *abertzale* independiente Alain Iriart).

---

2. Ver datos en la página web del Ministère de l'Intérieur:  
[http://www.interieur.gouv.fr/sections/a\\_la\\_une/toute\\_l\\_actualite/ministere/resultats-elections-2008](http://www.interieur.gouv.fr/sections/a_la_une/toute_l_actualite/ministere/resultats-elections-2008)

## 2. Los partidos nacionalistas periféricos en Francia

Ciñéndonos al “hexágono”, esto es, a la Francia Metropolitana; son diversos y con diversa influencia los movimientos de carácter nacionalista que en ella existen. Ya hemos dicho que en la terminología política francesa no se emplea este término sino los de regionalista, autonomista o independentista, según el carácter de la organización.

El sistema electoral francés no les favorece, al igual que ocurre con los partidos centristas o con el propio Frente Nacional, ya que obliga a la formación de grandes bloques a los que se ven obligados a unirse si quieren obtener representación. Solo en Córcega y, últimamente en el País Vasco, tienen la suficiente fuerza para permitirse una presencia autónoma con la esperanza de obtener resultados que sean tangibles.

Y sin embargo, los movimientos autonomistas tienen en Francia una importante tradición. En el período de entreguerras existía un potente y diverso movimiento de este carácter en Alsacia y Mosela (la parte germanófona de Lorena), pero la colaboración de la mayor parte de sus miembros con los nazis durante la II Guerra Mundial acabó con él prácticamente para siempre y hoy día es uno de los que tienen una menor actividad. En Bretaña, aunque con mucha menor importancia, también existió el *Emsav*, “el movimiento bretón”, que –en gran parte– también colaboró con los ocupantes. En Occitania, en Córcega y en otras zonas también existían grupos y partidos regionalistas aunque todavía estaban en una fase de acción y organización más cultural que política. La ocupación alemana de 1940-1944 reforzó mucho el ya de por sí potente concepto de nación-estado francés reduciendo los particularismos a su mínima expresión. Únicamente a partir de los años sesenta empezaron a renacer estos movimientos con diversas fortunas y formas de manifestarse. Vamos a hacer, a continuación, una revisión de la situación de cada uno de ellos en el año 2008, analizando su postura y los resultados obtenidos en estas elecciones; centrándonos especialmente en el caso del País Vasco que es donde más novedades ha habido.

Antes de ello, procede hablar algo de la federación *Régions et Peuples Solidaires*. RPS es una federación que agrupa a la mayoría de estos grupos y partidos, en concreto a los situados en el espectro político en la zona centro o centro-izquierda. Fundada en 1995 tiene como objetivo coordinar la lucha “contra el centralismo jacobino de París”. Está muy vinculada a la Alianza Libre Europea, la asociación que une a nivel europeo a todos estos partidos siendo la mayoría de sus miembros, integrantes a su vez de ésta última. Una de sus razones de ser es coordinar a sus miembros en la participación en las elecciones, sobre todo en las generales y en las europeas. Así, por ejemplo, es RPS y no sus miembros quién firmó un acuerdo político para las elecciones legislativas de 2007 con Los Verdes y es RPS quién elabora el programa común para las elecciones europeas<sup>3</sup>.

---

3. Página web: <http://www.r-p-s.info>

En su congreso de 2005 RPS adoptó cinco proposiciones que configuran una especie de programa común de todos sus miembros en las que se pide al Estado francés:

- La ratificación de la Carta Europea de las lenguas regionales o minoritarias, modificando el artículo 2 de la Constitución que declara al francés “lengua única de la República”.
- La integración del departamento del Loira Atlántico (cuya capital es Nantes) en la región bretona, la creación de regiones específicas para Saboya, País Vasco y Cataluña y la creación de una interregión que reúna todas las tierras occitanas.
- La elaboración de un reglamento para las reivindicaciones autonomistas, especialmente en Córcega, cara a la instauración de un proceso de paz.
- El acercamiento de los presos corsos, vascos, bretones y occitanos a sus lugares de residencia.

Los miembros actuales de la federación son:

Por Bretaña, la Unión Democrática Bretona

Por Occitania, el Partit Occitan

Por el País Vasco, el PNB y EA

Por el Rosellón ERC y CDC, secciones de los partidos catalanes correspondientes.

Por Alsacia, Unión du Peuple Alsacien

Por Córcega, Parti de la Nation Corse

Por Saboya, el Movimiento Región Saboya<sup>4</sup>.

Veamos, a continuación, la postura, participación y resultados de cada uno en estas elecciones:

### **3. El occitanismo ante las elecciones**

El movimiento occitano u occitanista es uno de los más antiguos del “hexágono” –se remonta al siglo XIX– pero también uno de los más débiles y desestructurados. El propio concepto de la nación occitana es muy frágil y está más que discutida la

---

4. La *Ligue Savoisienn*e que era un partido observador de la Federación, fue expulsada tras unas declaraciones islamófobas de su fundador.

afirmación occitanista que sostiene que todas las tierras del Midi (¡más de un tercio del territorio total de Francia!) en las que se hablaban, y aún resisten de forma débil, las lenguas de oc constituyan una unidad nacional. Ciudades como Burdeos, Toulouse, Marsella, Niza o Limoges serían las metrópolis de esta nación occitana<sup>5</sup>.

El movimiento occitanista en su versión actual surgió desde la izquierda –tan fuerte y presente siempre en el Midi– a comienzos de los años setenta. Nació como reflejo local del movimiento de mayo del 68 y teniendo como origen las luchas llevadas a cabo por los campesinos y viticultores de la región y el movimiento en torno al campo de tiro de Larzac<sup>6</sup>.

El Partit Occitan es el intento más importante de unir a la pléyade de grupos surgidos de aquellas luchas. Creado en 1987 de la unión de los restos de movimientos anteriores surgidos en los años setenta como *Volem Viure al País, País Nostre* y otros menores, ha ido aglutinando a los diferentes grupos occitanistas con la excepción de las asociaciones más ultraizquierdistas y del más veterano de todos, el PNO o *Parti de la Nation Occitane*. Este primer partido fue fundado en 1959 por François Fontan dotándolo de un carácter marcadamente sectario y etnicista.

El POC en realidad no cubre organizativamente todo el territorio que dice representar sino varios focos regionales dónde tiene más presencia: la región en torno a Toulouse y al departamento del Tarn, el grupo de Auvernia, el departamento de Lot et Garonne cerca de Burdeos y el grupo provenzal que mantiene una cierta autonomía dentro del partido<sup>7</sup>.

De ideología de izquierdas y autonomista el POC siempre ha optado desde su fundación por la vía electoral sin conseguir más que algunos electos a nivel municipal y siempre en localidades muy pequeñas. Su propio presidente, Gustave Alirol, es alcalde de una pequeña población del departamento de Haute Loire en la Auvernia.

¿Cuál ha sido el papel del partido occitano en estas elecciones? Ciertamente, se ha observado un cambio en su estrategia. Se ha optado por un claro repliegue en las cantonales donde solo ha presentado tres candidatos, frente a los nueve que presentó en el año 2004 o los cuatro de las anteriores del 2001. Sin embargo, esta

---

5. Los territorios que reivindica el nacionalismo occitano como integrantes de Occitania son: Las regiones de Aquitania (5 departamentos) menos el País Vasco, Midi-Pyrénées (8 departamentos), Languedoc (cuatro departamentos), Provenza-Alpes-Costa Azul (seis departamentos), Limousin (tres departamentos); y los departamentos de Ardeche y Drome en Rhône-Alpes, gran parte de la Charente y tres de los cuatro departamentos que forman Auvergne (menos el norteño Allier).

6. Larzac es una localidad del departamento de Aveyron en la que estalló un conflicto cuando el gobierno decidió agrandar el campo militar allí existente de tres mil a diecisiete mil hectáreas en 1971, provocando importantes protestas en las que se mezclaron las reivindicaciones agrarias, ecologistas y regionalistas.

7. El grupo provenzal hasta mantiene un nombre propio –“Région Provence”– que era el nombre del movimiento político anterior y uno de los últimos en adherirse al POC. Creado en 1992 fue en 2003 cuando llegó a un acuerdo con el POC pasando a convertirse en su federación provenzal.

vez, ha apostado más fuertemente por las municipales intentando colocar hombres suyos en las listas electorales de unión de la izquierda y, si esto no era posible, proponiendo que éstas incluyan las reivindicaciones culturales occitanistas en sus programas. El hecho que hay detrás de esta actitud de “retraimiento cantonal” es que tiene un acuerdo general con los verdes a los que apoya en numerosas circunscripciones, optando por presentarse solo en circunscripciones en las que puede obtener mejores resultados –como así va a ser– siendo apoyados por Los Verdes.

Las tres circunscripciones en las que se presenta a las elecciones cantonales son:

En el departamento del Tarn en dos cantones, los dos situados en el distrito de Castres, al sudoeste del departamento:

- Lavaur: En este cantón Daniel Rifa consigue el mayor éxito del POC con 1.338 votos y un 10,41%, en tercera posición por delante del candidato comunista y del FN. En la capital del cantón –Lavaur– Rifa y su suplente integran la derrotada lista de unión de la izquierda para las municipales, aunque no conseguirán salir elegidos.
- Vielmur: Joan Tomas consigue 260 votos –7,51%– en este cantón más pequeño y rural que el anterior. Queda cuarto, por delante solo del FN.

El otro departamento donde presenta candidato es Lot et Garonne, un departamento agrícola de Aquitania, cerca de Burdeos. El cantón que escoge aquí es Penne d’Agenais, único de los cuatro en los que se presentó el año 2001 en que repite. Yves Boissière representó entonces los colores occitanos y vuelve a hacerlo este año repitiendo prácticamente el resultado, 10,62% de los votos que, en número absoluto, suben de 438 a 451. Apoyado por los verdes, este creador del “Museo del foie-gras” plasma sus ideas en un blog en el que presenta como lema electoral “*Un pays fier de son identité Occitane et respectueux de son environnement*”<sup>8</sup>.

En cuanto a las municipales, a las que ya hemos dicho que presta este año más interés que a las cantonales, les dedica un cuadro completo de proposiciones para el período 2008-2014. Estas proposiciones se centran en los tres puntos principales de la “carta” del partido: autonomía occitana, justicia social y Europa de los pueblos y de las regiones solidarias y en las dos cuestiones derivadas –en su opinión– y consecuencia necesaria de las tres anteriores: derechos humanos y respeto al planeta<sup>9</sup>.

---

8. <http://blog.se-volem-podem.org>. En su programa incide casi por igual en las cuestiones del medio ambiente que en las occitanistas basándolo en cuatro ejes principales: El respeto y apoyo a la identidad occitana, el desarrollo de las energías renovables, de los transportes alternativos y por un turismo auténtico.

9. Ver en su página web en la dirección <http://partitoccitan.free.fr/>. Sus proposiciones a los nuevos ayuntamientos se centran en activar una política lingüística real que no solo se centre en lo cultural sino también en lo educativo, en lo administrativo, en la comunicación con los ciudadanos y en la señalización urbana. Para ello creen necesaria la creación en todos los ayuntamientos de “encargados de lengua y cultura occitana” dotados de un presupuesto específico.



Propaganda electoral del POC para las elecciones cantonales

¿Qué resultados consigue? En su página web reivindica ocho electos, la mayoría de ellos en listas de izquierdas, pero también en alguna de carácter centrista. Este es su reparto:

En Aquitania Pierre Boissière (probablemente pariente del candidato a las cantonales) es elegido en la localidad de Gavaudun (286 habitantes).

En Midi-Pyrénées consiguen dos concejales en el departamento de Aveyron en las localidades de Saint-Just-sur-Viaur (441 habitantes) y Colombies (984); y uno en el vecino de Lot en Saint-Denis-Catus (193 habitantes)

En Languedoc un concejal en la pequeña localidad de Trausse-Minervois en el Aude con 446 habitantes.

...

También presentan proposiciones en materia de urbanismo, transporte, servicios públicos, economía, y apoyo a las energías renovables muy cercanas a las de sus aliados, los verdes; pero en realidad las cuestiones derivadas de la política lingüística ocupan más de la mitad de su programa lo que les convierte en un partido muy sectorial y en cierto sentido “monotemático”.

Es en Provenza donde obtiene los otros tres concejales, uno en cada departamento de Bouches du Rhône, Var y Vaucluse; los tres fruto de los acuerdos conseguidos en las listas de izquierda. Consigue un concejal en Aix en Provence, otro en Orange y un tercero en La-Seyne-sur-Mer.

¿Cuál es la estrategia que sigue el POC en los municipios más poblados? Veamos su comportamiento en los principales focos de actividad del partido y su participación en las ciudades en la zona Toulouse-Albi y en Provenza.

En el departamento de Haute Garonne se presentan en varias ciudades. En Toulouse forma parte de la *Autre Liste* « *solidaire, altermondialiste, écologiste et occitan* » con cinco candidatos, el primero en el número siete. La orientación que sigue en esta ciudad está alejada de la izquierda tradicional ya que hay otra lista que aglutina al conjunto de la llamada izquierda plural: Socialistas, comunistas, verdes y radicales de izquierda. Esta “*autre liste*” agrupa al movimiento llamado “altermondialista” y “antiglobalización” que tiene cierta presencia en la ciudad tolosana. Junto al POC la integran el movimiento *L’Alternative-Midi Pyrenées*, gente proveniente del movimiento local *Motivé-e-s*, ecologistas independientes, socialistas decepcionados... Esta mezcla ha conseguido pasar del 5% pero no ha conseguido llegar a ningún acuerdo con la lista socialista para la segunda vuelta, falta de acuerdo que no les ha impedido a estos conseguir la victoria en la ciudad<sup>10</sup>.

En Muret la lista que integra junto a otros partidos de izquierda como el PRG y los Verdes y con los centristas del Modem consigue el 19,5% pero tampoco consiguen que los dos militantes suyos que formaban parte de la lista sean elegidos.

En Saint Alban apoyan una lista de unión PS-PRG-PC-LO-POc que consigue el 34,45%<sup>11</sup>.

En el departamento del Tarn se presentan en la capital Albi en una lista de unión PS-Verts-MRC-POc con un candidato en el puesto número 20. Esta lista consiguió el 29,72% de los votos en la primera vuelta pero en la segunda fue derrotada por el candidato de la derecha.

En la ya citada localidad de Lavaur el POC integra tres candidatos en la lista de unión de la izquierda que tampoco consigue la victoria frente a la derecha.

El otro foco de organización del POC es la Provenza. En esta región su partido federado *–Région Provence–* se presenta en varias localidades manteniendo la tónica de integrarse en las listas de la izquierda. Aquí consigue mejores resultados destacando la consecución de un puesto de consejero municipal en una ciudad tan importante como Aix-en-Provence dónde forma parte de la lista *Aix pour tous*

---

10. Página web de *L’autre liste* <http://l-autre-liste.fr/>

11. <http://stalbanelections.canalblog.com/>

que engloba a prácticamente todas las formaciones de izquierda menos a Los Verdes, sus aliados a nivel general, pero que en esta ciudad han decidido pactar con el centro-derecha.

En su pacto electoral con los socialistas, los regionalistas occitanos de Aix consiguen la promesa de creación de un departamento de “cultura provenzal” en el futuro ayuntamiento así como reforzar la presencia de la lengua de oc en los espacios escolares y en la comunicación. De todas formas, los occitanistas provenzales sitúan estos puntos por detrás de otros como la ecología y el desarrollo sostenible en los que inciden incluso más que en los culturales, más tradicionalmente vinculados a ellos<sup>12</sup>.

Hervé Guerrera, el líder tradicional de los occitanistas locales consigue auparse hasta el séptimo lugar de la lista, lo que le hará entrar en el Consejo Municipal a pesar de que son derrotados por la UMP en la segunda vuelta. No han ganado pero el POC ha conseguido que la lengua “provenzal” –no consiguen que la izquierda ceda en llamarla occitano– entre en la propaganda común y que la “identidad provenzal” sea uno de los puntos del programa general de la unión<sup>13</sup>.

En Orange –uno de los principales feudos de la extrema derecha francesa– ha conseguido el POC otro concejal. Anne Marie Hautant es la número dos en la lista de unión de la izquierda que encabezaba el socialista Jean Gatel, *Liste de rassemblement démocrate et républicain*. Junto al PS y al POC, esta vez también participan el PCF, Los Verdes, parte del Modem centrista y la asociación *Orange Autrement*<sup>14</sup>.

La tercera localidad dónde consiguen un electo en Provenza es la Seyne-sur-Mer en el departamento del Var. Aquí Michel Tournan, cantante de música provenzal, es el electo del POC en la lista de izquierdas que ha hecho perder la alcaldía al anterior regidor de la UMP. En su protocolo de acuerdo con el candidato socialista Marc Vuillemot consigue introducir buen número de sus proposiciones culturales occitanistas:

---

12. Ver el acuerdo electoral en su integridad en la dirección <http://occi.free.fr/pages/accordmuni2008-aix.html>. El POC de Aix se presenta como un partido claramente de izquierdas y ecologista frente a unos verdes que han pactado con la derecha. La vivienda, el transporte colectivo, la democracia de proximidad...son también temas que integran ese pacto superando a la temática “regionalista”.

13. <http://www.aix-pour-tous.fr/>

14. <http://jean-gatel2008.over-blog.com/>. El caso de Orange es destacable por el protagonismo adquirido por Anne Marie Hautant los años anteriores cuando ya había sido elegida como cabeza de lista de la candidatura *Orange Autrement*. Entre 2001 y 2008 la concejala del POC tuvo un duro enfrentamiento con el alcalde Bompard, llegando a ser expulsada del pleno por el alcalde. Esta notoriedad sin duda le ha valido el segundo puesto en la lista de unión de la izquierda al ser la representante política más enfrentada al alcalde. La carrera política de Bompard está vinculada al Frente Nacional de Le Pen del que fue uno de sus fundadores en 1972. En 1995 fue elegido por primera vez alcalde de Orange por el FN convirtiéndolo a esta ciudad en el principal feudo del partido. En 2004 rompió con Le Pen y en 2005 se pasó al más moderado *Mouvement pour la France* de Philippe de Villiers consiguiendo ser reelegido alcalde de Orange en la primera vuelta con el 61% de los votos. Es el principal representante de una serie de cuadros “lepenistas” provenzales que –muy oportunamente– han roto amarras con el FN justo antes de su derribo electoral.

- *Création et promotion d'une délégation à la culture provençale.*
- *Mise en place d'un "Ostau dau País Sanhenc". Cette structure implique un fonctionnement en relation avec la délégation à la culture d'oc et des moyens dégagés sur la base de projets.*
- *Signalétique bilingue, en faisant appel aux travaux sur la toponymie locale, noms de rues, de quartiers, dans le respect des appellations présentes, tout en s'appuyant sur les travaux des historiens locaux et des linguistes. Un effort particulier sera fait en direction des panneaux des entrées de ville.*
- *Mise en place d'une commission de travail autour de la délégation à la culture provençale.*
- *Soutien aux associations et à la création de culture d'Oc.*
- *Aide au développement de l'animation en milieu scolaire (conventions Municipalité/Inspection académique/Rectorat), comme cela se pratique à Aix.*
- *Aide au développement de l'animation dans les quartiers (en prenant en compte la formation des animateurs, l'organisation de stages).*
- *Aide aux écoles bilingues immersives, de type "Calandreta" si la demande existe.*
- *Création d'un festival annuel de la langue et de la culture d'Oc.*
- *Mise en valeur du patrimoine historique (architecture, espaces de sociabilité, de rencontres) devra être réfléchi en relation avec la valorisation du fonds provençal. Les activités touristiques fondées sur la découverte du patrimoine oc historique et culturel seynois (visites en oc, découvertes de la culture et de la langue à travers des stages) sont un élément original à prendre en compte dans le cadre d'une économie locale en recherche de nouveaux débouchés.*
- *Dans cet esprit, la municipalité aura tout intérêt à aider, inciter à la création d'entreprises promouvant des produits locaux innovants, fondés sur la langue et la culture régionale (agriculture, TPE, PME...).*
- *Mettre en place les conditions d'une dynamique sociale.*

En esta ciudad el POC no tiene un perfil tan izquierdista y ecologista como en otras, de ahí el carácter más "culturalista" de sus proposiciones<sup>15</sup>.

Finalmente y, aunque no consiga electos, el POC también participa y apoya otras candidaturas unitarias en varias ciudades de Provenza. En Arles apoya la lista *Vive Arles!* que consiguió la reelección en la primera vuelta para el alcalde comunista Hervé Schiavetti. En Gap va incluido en una lista de izquierdas que excluye a los socialistas reuniendo junto al POC a los comunistas, verdes y la LCR. La candi-

---

15. <http://vuillemot2008.over-blog.com> El protocolo se puede ver también en <http://occi.free.fr/pages/sanha.html> página de Région Provence.

data, denominada *Pour une alternative citoyenne a gauche* no va a conseguir su objetivo declarado que es sobrepasar a la lista apoyada por los socialistas, aunque sí que consigue un 11,74% de los votos.

En definitiva, el *Partit Occitan* no consigue en estas elecciones una presencia que salga de lo testimonial y anecdótico. Prácticamente desaparecido de las cantonales, el partido –consciente de su debilidad– opta por conseguir un puesto en las listas de unión de la izquierda y así lograr algunos electos que puedan influir en el apoyo a la cultura y a la lengua occitanas de estas municipalidades.

#### 4. El nacionalismo catalán ante las elecciones

El nacionalismo catalán al norte de los Pirineos es, al igual que el occitano, muy débil y su presencia electoral es testimonial. En los últimos tiempos los grandes partidos catalanistas del lado español se han instalado al norte pero, de momento, no han conseguido grandes resultados comparables a los *abertzale* en el País Vasco. Es posible que en ello tenga que ver también la estructura demográfica del departamento de los Pirineos Orientales, el *Pays Catalan*. En él los inmigrantes del Norte de África, los refugiados *pieds noirs* de la guerra de Argelia y los hijos de antiguas oleadas inmigratorias españolas e italianas forman una gran parte de la población frente a lo podríamos denominar como “autóctonos catalanes”.

Tres son las fuerzas nacionalistas catalanas que actualmente trabajan en la por ellos llamada *Catalunya Nord*, el citado departamento de los Pirineos Orientales con capital en Perpignan. De esta *Catalunya Nord* habría que excluir el cantón de Fénouilledes, históricamente parte del Languedoc y culturalmente occitano, que fue incorporado al nuevo departamento tras la Revolución. En él los partidos nacionalistas catalanes no presentan nunca candidatos.

*Unitat Catalana* es el primero de ellos y el más antiguo ya que se formó en 1986, con ocasión de las primeras elecciones a los Consejos Regionales. Sus militantes, entre los que destaca su líder Jaume Roure, proceden de anteriores movimientos culturales y grupos de los años setenta como *Esquerra Catalana dels Treballadors*. Es el único que no mantiene ninguna relación orgánica con los partidos nacionalistas catalanes del sur y, desde 1997, su estrategia electoral se basa en el pacto con otras fuerzas para conseguir el mayor número de electos locales. Como muestra hay que destacar su acuerdo con Jean Paul Alduy, el controvertido alcalde de Perpignan que ha hecho de Jaume Roure uno de sus tenientes de alcalde<sup>16</sup>.

---

16. En su blog <http://unitatcatalana.over-blog.com/> UC se define como “100% nord-catalan”, catalanista ni de derechas ni de izquierdas. Exige el reconocimiento por Francia del hecho diferencial catalán, sustituyendo el sistema jacobino por una estructura basada en la autonomía de sus pueblos y reivindica la pertenencia de la *Catalunya Nord* a los *Països Catalans* dentro de la Europa de las Naciones.

La sección norcatalana de CDC, *Convergence Démocratique de Catalogne*, fue creada el año 2006 por la absorción de una formación anterior, el Bloc Catalá, creada en el 2002. Tiene por principal dirigente a Jordi Vera, antiguo consejero municipal de Perpignan por el Bloc. El *Bloc Catalá* nació como un intento de aglutinar a los dos partidos catalanistas existentes entonces: UC y el *Partit per Catalunya*, pero UC pronto se salió del proceso.

La federación norcatalana de *Esquerra Republicana de Catalunya* presidida por Joan Ridaura y fundada en 1991 de la cual forman parte muchos antiguos exiliados de la Guerra Civil española.

Al igual que en las tierras occitanas, también es en las elecciones cantonales dónde más se percibe el citado repliegue nacionalista. ERC y CDC no presentan ningún candidato, mientras que UC presenta dos y hay un tercer candidato “autonomista” independiente.

En el cantón de Olette, Eric Conflent es el candidato. Militante catalanista desde los años setenta y cuadro sindical va a conseguir un 3,54% con un programa de acercamiento de esta comarca pirenaica al sur. En Arles sur Tech el candidato es Daniel Rossignol quien, como el anterior, proviene del militanismo de izquierdas catalanista y de ERC de la que fue militante en los años noventa. Concejal en su localidad de residencia, Montferrer, va a obtener un 2,71% de los votos<sup>17</sup>.

Finalmente, en el cantón de Saillagousse, Brigitte Enaud obtiene el 2,20% presentándose como candidata sin etiqueta y autonomista. En el año 2001 se presentó como *divers de gauche* y sacó 0,83%

En las elecciones municipales vamos a centrarnos principalmente en el caso de Perpignan, la capital, que ha sido el foco de atención a nivel nacional debido a las acusaciones de fraude dirigidas al candidato vencedor saliente, el alcalde Alduy.

El hecho es que tras la celebración de la segunda vuelta un presidente de mesa electoral fue sorprendido “in fraganti”, detenido y acusado de fraude electoral ya que se le encontraron varios sobres y papeletas de voto en sus bolsillos y calcetines, intentando introducir papeletas favorables a la lista del alcalde en la urna. La oposición solicitó la anulación de las elecciones en Perpignan ya que la diferencia entre ambas candidaturas era mínima pero no lo consiguió. De todas formas el hecho fue muy comentado en toda la prensa francesa dónde salió a la luz el sistema clientelar y caciquil en el que se sustenta el poder de la familia Alduy en el departamento<sup>18</sup>.

---

17. <http://unitatcatalana.over-blog.com/categorie-10223137.html> Ambos cantones son de sensibilidad izquierdista. En Olette es elegido un consejero comunista y UC consigue superar al FN y a los Verdes. En Arles el vencedor es socialista, quedando UC en quinta y última posición.

18. Ver LE MONDE del 26 de marzo de 2008: “Des elections à la chaussette”. LE PARISIEN del 22 de marzo de 2008: “Climat électrique a Perpignan”. LE FIGARO del 17 de marzo de 2008. “Une fraude électorale soupçonnée à Perpignan”. “Perpignan à l’heure des règlements de comptes”. Y es que la familia Alduy controla

Jean Paul Alduy será reelegido alcalde de Perpignan en 2008 solo por unas centenas de votos en la segunda vuelta en medio de una gran polémica y tensión a causa de las acusaciones de fraude electoral. Veamos la actitud de los tres partidos catalanistas sobre este tema.

ERC se presenta en la lista *Avec la Gauche, unissons nos talents pour Perpignan* conducida por Jacqueline Amiel-Donat junto con el PC, PS, *Parti Radical de Gauche* y los trotskistas de *Lutte Ouvrière*. Aporta un candidato en la lista en la cuarta posición, Enric Vilanova, que resultará elegido en la lista unida que presentará toda la oposición en la segunda vuelta<sup>19</sup>. Enric Vilanova será un consejero municipal polémico porque en su toma de posesión anunció que se iba a expresar en catalán en los plenos del consistorio, algo no permitido por las leyes francesas.

Además de en Perpignan, ERC ha conseguido también un electo en la localidad costera de Port-Vendres y otros cuatro en localidades más pequeñas.

CDC apoya y va incluida en la lista *Perpignan Gagnant* del también socialista Jean Codognes, no apoyado por su partido y que se presenta como *Divers de Gauche*. Además de CDC que presenta tres candidatos le apoyan los Verdes y varios independientes de izquierda. En el número cinco de la lista irá su dirigente Jordi Vera que ocupará el número diez de la lista unificada de la izquierda para la segunda vuelta y, por tanto, no resultará elegido.

Finalmente, UC mantiene su pacto con el alcalde Jean Paul Alduy y Jaume Roura irá en la lista de éste en el número trece, resultando de esta forma elegido. UC va a conseguir en total electos en cuatro localidades del departamento habiendo presentado veinte candidatos. Su pacto con Alduy va a ser duramente criticado por el resto de nacionalistas catalanes que le acusan de ser “el barniz catalanista” que necesita el alcalde de Perpignan.

...

el sillón de alcalde de Perpignan desde 1959 hasta la actualidad. El padre del actual alcalde –Paul– socialista en un principio, derechista después, fue el primer regidor de la ciudad hasta 1993 cuando le sucedió su hijo. Durante todos estos años han confeccionado un tejido clientelar importante en la ciudad y han sido acusados varias veces de nepotismo y corrupción siendo condenado en 1997 a diez meses de prisión.

19. En la primera vuelta la lista de Alduy (que solo se reclamará de la UMP en la segunda vuelta) obtuvo el 38,88%. Frente a él las tres listas de la oposición: la citada de unión de las izquierdas con un 20,16%, la de *divers de gauche* de Jean Codognes con un 15,12% y la centrista del Modem con 8,53%. Además, el FN consiguió el 12,29% y una lista de extrema izquierda animada por la LCR el 5,02%. Para la segunda vuelta las tres listas de oposición se fusionaron, tal y cómo lo permite la ley francesa, llevando a la más votada de ellas, la socialista Amiel-Donat, como cabeza de lista. Aquí es cuando las cosas se pusieron difíciles para Alduy porque el FN no se retiró y surgió el escándalo “de los calcetines”. Según los resultados oficiales rechazados por la oposición, Alduy obtuvo 19072 votos y Amiel-Donat 18498.

Ver resultados en:

<http://www.lemonde.fr/elections-municipales/2008/pyrenees-orientales/66100,perpignan,66136.html#tour2> y

<http://www.liberation.fr/actualite/politiques/municipales2008/>

## 5. El Movimiento *Savoisienne* ante las elecciones

De todas las regiones y movimientos nacionalitarios franceses el de Saboya se diferencia por sus motivaciones que no responden a cuestiones etno-lingüísticas sino, sobre todo, históricas. Y es que no hay que olvidar que durante siglos existió un Estado con este nombre que, si bien no correspondía exactamente con el actual territorio regional sí que tenía en él su origen. Saboya es la última de las regiones del “hexágono francés” incorporada a la República, nada menos que en 1860.

Los actuales departamentos de Savoie y Haute-Savoie formaron un ducado independiente desde 1416 que, gobernado por la casa del mismo nombre, fue aumentando su territorio con el paso de los siglos a ambas vertientes de los Alpes. El poder político se fue trasladando cada vez más en el lado italiano, sobre todo desde que movieron la capital desde Chambéry a Turín en 1562. En 1720 los Estados de Saboya adoptaron el nombre oficial de Reino de Cerdeña y fueron los motores de la reunificación italiana en el siglo XIX. Dentro de este contexto es cuándo en un tratado con el entonces emperador francés Napoleón III y para conseguir que éste le dejara libre el camino de Roma, el rey de Piamonte y pronto de Italia decidía cederle los territorios que le quedaban en la vertiente occidental de los Alpes: el ducado de Saboya, origen de la familia, y el condado de Niza<sup>20</sup>.

El Nacionalismo *savoyard* nace como tal y con el nombre de “regionalismo” en los años sesenta, concretándose con la fundación en 1972 del *Mouvement Région Savoie* que, ante el proceso de regionalización iniciado entonces en Francia, busca la constitución de Saboya como región independiente, objetivo que no conseguirá pues los dos departamentos citados serán incluidos en la región Rhône-Alpes con capital en Lyon. El MRS existe hoy en día, aunque muy debilitado y pertenece a la citada federación *Régions et Peuples Solidaires*.

Naturaleza diferente tiene la *Ligue Savoisienne* creada en los años noventa y que supone el paso del regionalismo al independentismo. Rechazando el Tratado de Turín y reclamando bases historicistas y economicistas la Liga reivindica la soberanía y la independencia de Saboya, consiguiendo así convertirse en uno de los movimientos nacionalistas más fuertes de Francia. En 1998 reclama 5.000 afiliados y consigue un escaño en las elecciones regionales de Rhône-Alpes. La Liga va a ser identificada con los llamados “populismos alpinos” relacionándola con su homónima Liga Norte italiana –con la que comparte el recurso a la autosuficiencia económica de la nación que reivindican– y con otros partidos similares de Suiza y Austria. Intentó ser admitida en la federación RPS pero en 2005 fue rechazada

---

20. El 22 de abril de 1860 se celebró un plebiscito que sancionó este tratado (plebiscito rechazado por los independentistas *savoisienes*) con los siguientes resultados:

Votantes: 130.839

Favorables a la reunión a Francia: 130.523

Contrarios: 235.

Nulos (partidarios de la unión a Suiza): 71.

por sus tendencias populistas y xenófobas. Estas acusaciones junto con las divisiones internas producidas en su seno han provocado un claro declive del partido a partir de esa fecha<sup>21</sup>.

En el 2008 ha presentado candidaturas a las cantonales bajo la etiqueta *Savoie Europe Liberté* en cinco cantones de la Haute Savoie y en tres de Savoie contando con el apoyo del MRS. En general y, como podemos observar en el siguiente cuadro, se puede ver un claro retroceso tanto en el número de candidatos como en los resultados obtenidos por la *Ligue Savoisiennne* en estos siete años transcurridos desde las anteriores elecciones.

<b>TOTAL SABOYA</b>	<b>5,14%</b>	
	<b>2001</b>	<b>2008</b>
<b>HAUTE SAVOIE</b>		
<i>Arrondissement de Annecy</i>		
Annecy (Nord-Est)	4,23%	
Rumilly	3,97%	2,34%
Seynod	6,44%	5,64%
Thônes	8,26%	9,15%
<i>Arrondissement de Bonneville</i>		
Bonneville	4,90%	5,57%
Chamonix	5,06%	
Sallanches	7,52%	
Scionzier	5,52%	
Taninges	8,58%	
<i>Arondissement de Saint Julien en Genevois</i>		
Annemasse-S	4,19%	
Cruseilles	2,56%	
Seysssel	4,97%	
<i>Arrondissement de Thonon les Bains</i>		
Le Biot	5,59%	
Boège	3,55%	
Evian les Bains	5,29%	
Thonon les Bains-E	4,72%	

21. Un estudio de cierta profundidad sobre la *Ligue Savoisiennne* lo podemos encontrar en "LES TERRITOIRES DE B-NOA" de Benoit Brassoud especialmente sobre su participación y evolución electoral. Véase su web <http://benoit.brassoud.neuf.fr/cadre.html>

	<b>2001</b>	<b>2008</b>
<b>SAVOIE</b>		
<i>Arrondissement de Albertville</i>		
Aime	7,02%	17,43%
Beaufort-sur-Doron	3,66%	
Moùtiers	3,74%	5,88%
Ugine	6,56%	
<i>Arrondissement de Chambéry</i>		
Albens	12,90%	10,27%
Chambéry (Sud)	2,73%	
Cognin	4,26%	
La Motte Servolex	3,62%	
La Rochette	3,57%	
Saint-Alban-Leyse	5,45%	
Saint Pierre d'Albigny	2,04%	
Les Echelles	4,93%	
Ruffieux	2,66%	
<i>Arrondissement de Saint-Jean-de-Maurienne</i>		
Aiguebelle	6,42%	
Modane	4,63%	
Saint-Jean-de-Maurienne	5,65%	

Si en 2001 se presentó en 32 cantones en el 2008 solo consigue hacerlo en siete, aunque bien es verdad que sube en votos en cuatro de ellos especialmente en el de Aime dónde pasa del 7 al 17% de los sufragios.

Por lo que respecta a las elecciones municipales consigue mantener su única alcaldía conseguida en el 2001 en Margencel, una localidad de 1.429 habitantes de la Haute Savoie.

## **6. Los diversos nacionalistas bretones ante las elecciones**

Si algo caracteriza al nacionalismo bretón es su fragmentación y diversidad ideológica, lo que para un movimiento tan minoritario implica caer irremediamente en el testimonialismo. A pesar de que a nivel cultural tiene una importancia social innegable, el peso de su expresión (o expresiones habría más bien que decir) política queda muy, pero que muy por debajo.

El particularismo regional es muy fuerte en Bretaña y el apoyo a las reivindicaciones culturales y lingüísticas también, pero el paso masivo de la sociedad bretona a una reivindicación nacionalista no se ha producido.

Tres son las grandes familias en las que se divide el nuevo nacionalismo bretón surgido en los años cincuenta-sesenta:

- Una rama de centro-izquierda: aglutinada en torno al partido *Union Démocratique Bretonne*, el más importante y organizado y con una mayor presencia electoral
- Una rama de izquierda radical en torno al grupo EMGAMM vinculada a las organizaciones clandestinas partidarias de la acción violenta como la *Armée Révolutionnaire Bretonne*.
- Una tercera vertiente heredera del nacionalismo no izquierdista de los años sesenta y setenta que se ha escindido a su vez en dos: una claramente de extrema derecha (representada por el grupo *Adsau*) y otra centrista que reivindica relaciones con el PNV y que ha escogido el nombre de *Parti Breton*.

Todas ellas, junto con algunas personalidades independientes que muestran posicionamientos más o menos nacionalistas, se presentan a estas elecciones mostrando una gran oferta electoral que no se va a corresponder con los resultados<sup>22</sup>.

## 6.1. La UDB

Fundada en 1964 y definida como partido autonomista y de izquierdas es el veterano de los actuales partidos del movimiento bretón. Miembro de RPS y de la Alianza Libre Europea, es el único partido nacionalista que forma parte de un gobierno regional de Francia gracias a su política de alianzas con las otras fuerzas de la izquierda. Desde su fundación ha evolucionado hacia posturas más moderadas partiendo de un tercermundismo revolucionario en sus primeros años.

---

22. El representante más conocido de esos “nacionalistas independientes” es Christian Troadec, alcalde de Carhaix bajo una lista de “izquierda alternativa”. Aliado de la UDB y Los Verdes, resulto elegido en su lista en las elecciones regionales del año 2004. Va a ser el principal promotor del *Appel de Carhaix* llamamiento a la sociedad bretona basado en cinco puntos principales:

1. La promoción de las escuelas Diwan de enseñanza en bretón dándoles un status público regional, como primer paso al reconocimiento de la enseñanza del bretón en la escuela pública
2. La modificación de la Constitución reconociendo la Carta Europea de las Lenguas Minoritarias
3. La creación de un verdadero poder regional aumentando las competencias del Consejo Regional de Bretaña
4. La reunificación administrativa de Bretaña con la entrada del departamento de *Loire Atlantique* (capital Nantes), hoy en día separado del resto y que forma parte de la región *Pays de la Loire*.
5. La adopción de un cuadro estructural para el desarrollo de la economía bretona que pueda hacer frente a la mundialización de los mercados.

La UDB ha optado desde hace muchos años por la vía electoral, primero en solitario y con escasos frutos, y posteriormente en el seno de la llamada “izquierda plural” con el resto de partidos franceses de este signo, lo que le ha permitido tener una representación de cargos electos bastante elevada para su peso electoral “real” en solitario. Esta estrategia le permitió obtener 88 cargos municipales en las elecciones del 2001. En las elecciones regionales de 2004 pactó una coalición con Los Verdes, formando una lista única que consiguió el 9,70% de los votos que le aportaron cuatro electos por primera vez en el Consejo Regional y la participación en el gobierno.

El partido ha seguido esta línea en estos últimos años, manteniéndola en las elecciones generales de 2007 y también en estas locales. Mantiene sus pactos en primera instancia con Los Verdes y se integra en el seno de la “izquierda plural” para las segundas vueltas y en la mayor parte de las municipales. Por otro lado se ha reforzado orgánicamente ya que ha conseguido el reingreso en el partido a finales de 2007 del grupo *Frankiz Breizh*, articulado básicamente en el departamento de Finistere y que se había escindido el año 1984 precisamente por su rechazo al acercamiento a los socialistas y al resto de partidos de la izquierda francesa.

### 6.1.1. La UDB ante las cantonales

Nunca han sido unas elecciones a las que haya prestado una atención especial este partido. Consciente de que el sistema utilizado a dos vueltas le perjudica y de la importancia que tienen los notables en su desarrollo, la UDB ha preferido centrarse en las municipales o regionales que le prestaban más oportunidades. De todas formas siempre ha estado presente en ellas y este año no iba a ser diferente.



Programa de la UDB para las elecciones legislativas de 2007.

**CANTONALES 2008**



**UDB**  
avec le soutien  
des VERTS  
**L'ÉCOLOGIE**  
Les Verts

le 9 mars, au 1<sup>er</sup> tour, enrichissez  
la gauche en votant pour

**Philippe  
Romillat**

candidat de l'UDB dans  
le canton du **CROISIC**



**Nathalie Fremy**  
Suppléante

**LE  
LA BRETAGNE AU CŒUR...  
A GAUCHE**

**Philippe Romillat**  
Candidat UDB - Canton du Croisic

Cartel electoral de la UDB para las elecciones cantonales en Croisic.

En *Cotes d'Armor* presenta cinco candidatos apoyados por los verdes oscilando entre el 4,41% y el 6,74% de los votos y apoya a un candidato ecologista en contrapartida que consigue un 14,27%. Comparativamente en 2001 fueron seis los candidatos. De estos cantones en cuatro repiten resultados, bajando votos en dos de ellos y subiendo en otros dos<sup>23</sup>.

En *Finistere* hay dos candidatos UDB, uno en común de UDB-Verdes y otro de una coalición más amplia en Brest. Consiguen entre el 5,08% y el 10,28%. Hay que destacar que, aunque en 2001 presentó hasta trece candidatos, en los cuatro cantones en que se presenta ahora sube en todos.

En *Ille et Vilaine*, UDB presenta un candidato, hay otro *apparenté* a la UDB (un independiente cercano) y otro en común con Los Verdes. Hay que destacar el resultado del *apparenté* que supera el 11% de los votos.

En *Morbihan* son cinco los candidatos UDB apoyados por Los Verdes y uno que es apoyado por el resto de la izquierda menos los comunistas (socialistas, verdes y radicales de izquierda) que supera el 18%. Por otro lado, hay un candidato Verde que apoya la UDB y que consigue superar el 23%. Se constata en general un ascenso comparativo con los resultados del año 2001.

Finalmente, en *Loire Atlantique*, el departamento con menor presencia nacionalista, la UDB presenta cuatro candidatos en cuatro cantones en los que no se presentó en el 2001 y que obtienen entre el 2 y el 4%.

### 6.1.2. La UDB y las municipales

La *Union Démocratique Bretonne* se presenta en un centenar de municipios. En general, se presenta en listas de unión de la izquierda continuando con la estrategia seguida en las elecciones regionales y con la acción desarrollada desde entonces dentro del gobierno regional en el que está presente. Esto no quita para que en algunas excepciones locales participe en otras listas alternativas a las de la izquierda unida. Más de 200 militantes se presentan en las listas, incluyendo a varios alcaldes salientes simpatizantes del partido como Loïc Le Guillouzer, en Trégastel; Gildas Troadec, en Trégrom; el citado Christian Troadec, en Carhaix y Nelly Fruchard, en Plescop.

Está presente en la batalla en todas las grandes ciudades. En Saint-Brieuc, ciudad dónde no tiene electos, Danielle Bousquet, diputada socialista, conduce

---

23. *Le Peuple Breton* n° 531 de abril de 2008. Análisis de los resultados electorales municipales y cantonales. La UDB se felicita de los resultados globales de la izquierda en su conjunto que pasa a gobernar todos los departamentos bretones menos Morbihan. Los propios resultados en las cantonales son calificados de "honorables" aún reconociendo que en parte son atribuibles a su alianza con Los Verdes, admitiendo que dónde ambos partidos se enfrentaban el resultado es peor.

la lista de unión de la izquierda, y dos miembros de la UDB van en los primeros puestos, aunque no consigan ser elegidos. En Brest, una UDB reforzada por la llegada de militantes *Frankiz Breizh*, consigue tener tres representantes –de los que dos serán electos– en la lista de unión de la izquierda conducida por el alcalde socialista saliente, François Cuillandre. En Quimper, la UDB tiene tres representantes en la lista de Bernard Poignant siendo elegido uno de ellos. En esta ciudad hubo un intento de acuerdo entre los Verdes y UDB que no prosperó. En Rennes consigue dos electos en la lista victoriosa del socialista Delaveau. En Saint-Malo, la UDB también va en la lista de la izquierda pero no consigue electos. En Nantes también consigue dos electos en una lista de unión. En Lorient consigue uno de sus mayores éxitos con cuatro consejeros, consiguiendo también entrar en el ayuntamiento de Vannes –capital del departamento de *Morbihan*– con un consejero.

Como excepción a esta política de unión con otras fuerzas de izquierda está Carhaix, el feudo del nacionalista independiente Troadec, en cuya lista va, como es natural, la UDB enfrentada a otra lista de izquierdas.

Con carácter general, el partido se va a felicitar del avance global de las fuerzas de izquierda en Bretaña y en particular de lo que califican como “buena cosecha” de la UDB. Se muestran satisfechos de que cerca de la mitad de sus candidatos hayan resultado electos. El triunfo de la izquierda ha supuesto la entrada del partido en varios consejos municipios de medianas y pequeñas localidades en los que estaba ausente. Unos resultados que califican como “esperanzadores”<sup>24</sup>.

## 6.2. EMGANN y las candidaturas *Breizhistance*

EMGANN, movimiento de la izquierda independentista nace en 1983 creado por antiguos presos vinculados al *Front de Libération de la Bretagne* y a la *Armée Révolutionnaire Bretonne* que habían sido amnistiados en 1981. De extrema izquierda anticapitalista, con fuertes vínculos con la “izquierda abertzale” vasca y con los nacionalistas corsos, EMGANN no va a descartar la lucha electoral aunque da más importancia al militantismo de carácter más activo. Partidario de la autodeterminación de Bretaña y claramente independentista va a tener en la región del Tregor en las *Côtes d’Armor*, su núcleo de militantes más importante negándose hasta estas elecciones de 2008 a cualquier tipo de colaboración electoral con partidos franceses. Considerado muchas veces como “la vitrina política” del ARB sus problemas con la justicia francesa van a ser frecuentes siendo algunos de sus militantes condenados por esta relación.

---

24. “Municipales. Une bonne cuvée UDB” en *Le Peuple Breton*, nº 531.

**CANTONALES 2008**

**UDB** le 9 mars, au 1<sup>er</sup> tour,  
enrichissez la gauche en votant  
pour **Luc Dupont**  
candidat de l'UDB  
dans le canton de **LIGNÉ**



**Damaris Merlet**  
Suppléante

**LA BRETAGNE AU CŒUR...  
A GAUCHE**

**Luc Dupont**  
Candidat UDB - Canton de Ligné

Cartel electoral de la UDB para las elecciones cantonales en Ligné

CANTONALES des 9 et 16 mars 2008  
MONTOIR DE BRETAGNE



# UDB Damien Perrotin

Candidat de l'UDB dans le Canton de MONTOIR DE BRETAGNE

« Changement climatique, épuisement des ressources, hausse des prix, stagnation des revenus, montées des inégalités... nous subissons tous les effets de la faillite du libéralisme et du productivisme et la politique de caste, incomplète et brouillonne, de Nicolas Sarkozy ne fait qu'aggraver les choses.

De paquet fiscal en réformes des retraites elle ne vise qu'à préserver les nantis des conséquences de leur incurie et à en faire payer le prix par les plus pauvres d'entre nous.

Il est urgent de redonner tout leur sens aux valeurs d'égalité et de liberté qui fondent notre république et de créer un pôle de résistance rampant avec le libéralisme qu'on nous les libérations et les exhortations du passé. Il est urgent, enfin, et surtout, d'en finir avec la culture de la résignation et d'installer une véritable apposition de gauche, réaliste mais sans concession.

Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons faire barrage à une mondialisation mal maîtrisée et bâtir une société soutenable, égalitaire et profondément décentralisée.

Elle, je prendrai ma place dans la majorité départementale pour faire de la Bretagne un espace de solidarité capable de faire poivre au néolibéralisme et travailler à préparer l'absence à gauche, le mâtachez surtout à défendre les intérêts des habitants de la Basse-Loire contre la triple menace de la crise économique, du changement climatique et de l'épuisement des ressources.

Car ce n'est qu'ensemble que nous pouvons faire changer les choses. »



**Yvonne Barvec**  
Suppléante

Informaticienne,  
32 ans, mariée, deux enfants.

Après des études d'abord à BREST puis à NANTES, elle a travaillé dans le secteur de l'énergie, de l'énergie d'urgence des collectivités administratives. En 1977 rejoint le Mouvement des Femmes, comme informaticienne.

Un début de carrière en Région parisienne, où j'ai travaillé au Centre de Recherche des UDB. Depuis cette date je suis ici, j'y ai trouvé mes racines. Organisme de la Bretagne, je me suis, ici, épanouie. Le combat pour la renaissance de la Bretagne me tient à cœur. Notre avenir, notre pays, notre nation par la régionalisation ou celle que l'on nous propose.

Militante syndicale, elle est engagée dans une action. Je continue de défendre les valeurs de solidarité, d'équité, de partage, de dialogue, de l'Union Démocratique Bretonne, je trouve aujourd'hui l'occasion de m'engager un peu plus pour une Bretagne autonome, dans le cadre de la République Française que la Bretagne incarne à son tour, qu'elle soit un espace de liberté.

**LE CŒUR... A GAUCHE**

**le 9 mars votez Damien Perrotin et Yvonne Barvec sa suppléante**

Union Démocratique Bretonne  
BP 80722 • 44007 NANTES CEDEX 1 • [www.udb44.info](http://www.udb44.info)

CANTONALES des 9 et 16 mars 2008  
REZÉ



# UDB Pierre Even

Candidat de l'UDB dans le Canton de REZÉ

« A notre arrivée à Nantes en 1905 mon épouse et moi avions travaillé à Paris pendant 6 ans. Tout en habitant Nantes, j'ai travaillé comme directeur des finances de la ville de La Roche sur Yon de 1990 à 1997, puis 5 années à Cholet comme responsable de centre des impôts. Cela m'a permis de comprendre l'importance de l'appui des contribuables et des choletais, venus travailler et s'installer au sud de l'agglomération nantaise, qui a profité de leur dynamisme.

Ma formation universitaire et ma double expérience professionnelle me conduisent à être attentif à la maîtrise des impôts locaux et à la bonne gestion des deniers publics. Je suis retraité depuis le 6 février 2008.

Elu conseiller général et à la place qui serait la mienne, je consacrerai tous mes efforts pour défendre les priorités et les exigences qui sont inscrites au verso de ma profession de foi.

Un effort budgétaire ambitieux de la part du conseil général me paraît indispensable pour vivifier la rive sud de la Loire à Paimboeuf, pour accompagner le transfert des activités aéronautiques et pour aménager le site exceptionnel de Château-Bogon en un parc industriel du futur.

Dans le cadre des politiques publiques départementales, il faut continuer à conforter ce qui fait le charme de Rezé et de Bouguenais: ses bourgs et ses quartiers, ses espaces verts et naturels tout en facilitant encore le lien avec le centre de Nantes et les quartiers en devenir de l'île de Nantes ».

Je sais aussi que la bonne santé du commerce de proximité est indispensable à la fois au lien social et à l'équilibre territorial.

**LE CŒUR... A GAUCHE**

**le 9 mars votez Pierre Even et Chantal Barbault sa suppléante**

Union Démocratique Bretonne  
BP 80722 • 44007 NANTES CEDEX 1 • [www.udb44.info](http://www.udb44.info)

Propaganda electoral de la UDB para las elecciones cantonales

En las elecciones suele presentarse bajo candidaturas más abiertas que, con otro nombre, engloban a personas no vinculadas directamente al grupo pero que asumen su programa. En estas elecciones de 2008 el lema va a ser *Breizhistance*, juego de palabras entre *Breizh* (Bretaña en bretón) y *résistance*.

Por primera vez en la historia electoral de EMGANN se producen acuerdos con una fuerza política francesa, la LCR en este caso, llegando a formar listas electorales conjuntas para las municipales y a apoyarse mutuamente en las cantonales.

En las elecciones cantonales los candidatos *Breizhistance* son seis (uno de ellos con apoyo de la LCR) y además piden el voto para uno de la LCR<sup>25</sup>. En el 2004 el lema elegido por sus candidatos era *Breizh da zont* y su número fue de siete, uno más que ahora. La comparación es difícil porque no repiten en ninguno de

25. Un análisis de las elecciones realizado por EMGANN se puede ver en "Après les élections la Breizhistance continue" en la dirección <http://breitagnelibre.over-blog.com/article-17586865.html>  
Résultat des candidat(e)s soutenu(e)s par la Gauche Indépendantiste aux cantonales 2008

los cantones en los que se presentaron entonces. Ese año sus resultados oscilaron entre el 1,12% y el 5,04% mientras que en 2008 han estado entre el 2,56% y el 9,11% de máxima obtenido en su feudo de Belle Isle en Terre, en el Tregor. Hay que destacar que, en ningún caso, han coincidido con candidatos de otro grupo nacionalista bretón por lo que tampoco se puede ver en un enfrentamiento de ese tipo quién obtiene más sufragios.

En las municipales se presentan en varios lugares destacando:

En Rennes: Lista *Rennes a gauche*. En Nantes (*Nantes à gauche toute!*) y en Saint-Herblain (*Saint-Herblain à gauche toute!*) Las tres son listas en las que confluyen EMGANN y la LCR. En su análisis interno de los resultados van a destacar el hecho de que más de 10.000 personas hayan votado listas presentadas o apoyadas por la izquierda independentista en las municipales y más de 2.000 en las cantonales para las candidaturas *Breizhistance*.

Destacan los resultados de *Saint-Herblain à gauche toute* con el 7,73% de los votos (1.257) y un electo, aunque no perteneciente a EMGANN. En Rennes la lista consigue el 4,99% y 3.263 votos y en Nantes 3,74% con 3.710 papeletas a su favor.

EMGANN se muestra satisfecha con estos resultados que demuestran el aumento de la izquierda alternativa donde “encontramos numerosos compañeros de ruta de la izquierda independentista”. Aunque reconocen que son datos muy locales no dejan de ser indicativos para ellos del deseo de muchos de romper la dualidad socialistas-derecha. Esto les muestra su lugar en la tarea de

...

– Pourcentage et nombre de voix pour chaque candidat(e) :

*Le Pellerin, Pays Nantais (Rémi Le Seac'h): 3,44%. 435 voix. Dans ce canton marqué par les luttes antinucléaires des années 80, notre candidat totalise un nombre élevés de voix. Au sud de la Loire notre camarade a clairement porté les couleurs de la gauche indépendantiste bretonne, ce qui est sanctionné par un score très encourageant.*

*Saint-Julien-de-Vouvantes, Pays Nantais (Nathalie Roynard): 6,36%. 175 voix. Nathalie Roynard devance le PCF dans ce canton rural du nord de la Loire-Atlantique. Elle contribue ainsi, en passant la barre symbolique des 5%, à clairement affirmer le caractère breton du Pays de la Mée tout en affirmant le soutien de la gauche indépendantiste aux luttes populaires notamment contre l'aéroport de Notre Dame des Landes.*

*Vertou Vignoble, Pays Nantais (Freddy Joulain): 2,56%. 264 voix. Au sud de la Loire Freddy Joulain, qui vient de s'implanter dans ce canton de droite, réalise un score non négligeable.*

*Antrain, Pays de Fougères (Paskal Laizé) + suppléante LCR: 5,74%. 291 voix Le camarade Laizé, ex-détenu politique, avec sa suppléante LCR, ont su dans ce canton rurale et plutôt à droite proposer une alternative de gauche et bretonne qui recueille un succès important. Le candidat divers gauche aura besoin de ces voix pour le second tour.*

*Belle-Isle-en-Terre (Jan-Mai Salomon): 9,11%. 349 voix Cette très bonne prestation est à mettre sur le compte du travail de terrain de très longue haleine de Jan Mai Salomon, fondateur d'Emgann-MGI.*

*Kemper I (Yannig Laporte): 2,7%. 310 voix. Aucun candidat de la gauche indépendantiste n'avait réalisé un tel nombre de voix en milieu urbain.*

*Auquel il faut ajouter le score de Françoise Dubu, candidate LCR à Fougères Nord avec un suppléant Breizhistance (Stéphane Legrand) : 3,79%, 413 voix.*

*“recomposición de la izquierda bretona, notablemente ante la perspectiva de las elecciones regionales, defendiendo claramente la perspectiva del derecho a la autodeterminación del pueblo bretón como algo indisociable del combate antiliberal”<sup>26</sup>.*

### 6.3. El Parti Breton y las elecciones

Este partido, creado en 2002, representa el tercer polo del nacionalismo bretón que no se siente representado ni por la sensibilidad de izquierda de la UDB ni, mucho menos, por el radicalismo militante de EMGANN. Su inspiración es de carácter centrista y no oculta tener por modelo al PNV. El *Parti Breton* habría surgido de las cenizas del POBL (*Parti pour l'organisation d'une Bretagne Libre*) o, mejor dicho, de las de su ala más moderada y centrista. De carácter federalista, una de sus tácticas va a ser atraer al mayor número de electos locales posibles y para ello ha impulsado la creación en el 2004 de Askol, *Association des élus bretons pour la démocratie*, que trabaja por “la emancipación electoral de Bretaña”.

El PB opta claramente por la vía electoral a la que acude, en principio, en solitario obteniendo resultados meramente testimoniales. Ante las elecciones de 2008 su actitud va a ser la siguiente:

En las cantonales el PB ha optado por apoyar al candidato del Modem en el cantón de Lesneven (*Finistère*) Jean Jestin, muy próximo de las tesis del PB y presidente de la asociación Askol. Jestin ha conseguido un 25,18% siendo derrotado ante un candidato derechista y otra de la izquierda<sup>27</sup>.

También apoya en el cantón de Lorient-centre a Annie Becker (*divers de droite* - independiente de derechas) que consigue un 12,47% en la primera vuelta.

Por lo que respecta a las municipales, en las que participa por primera vez, presenta una veintena de candidatos de los que diez resultan electos, entre ellos un alcalde. En su balance,

*“el resultado de las elecciones confirma al Partido Bretón en su opción de proponer una verdadera alternativa a los bretones... Para el PB Francia no es reformable: enrocada en su conservadurismo y en su jacobinismo destructor, no puede más que continuar haciendo de Bretaña un país sometido, políticamente y económicamente, privado de la conciencia de su cultura y de su Historia”<sup>28</sup>.*

26. “Après les élections la Breizhistance continue” en <http://breitagnelibre.over-blog.com/article-17586865.html>  
27. Le Télégramme del 28-01-2008

28. Elections municipales 2008 : premiers succès pour le Parti Breton. En: [http://www.partibreton.org/pb/article.php3?id\\_article=429](http://www.partibreton.org/pb/article.php3?id_article=429)

Geográficamente se presenta especialmente en las siguientes zonas:

En el Pays de Lorient presenta cinco candidatos en Guidel, en Lorient y en Hennebont. En Rennes presenta también candidatos en la lista del Modem.

#### 6.4. ADSAV

ADSAV (renacimiento en bretón), en principio constituye un cuarto polo del nacionalismo bretón aunque sea repudiado por los otros tres dada su orientación de extrema derecha xenófoba y sus vínculos con el *Vlaams Belang* flamenco y la Liga Norte. ADSAV nació el año 2000 de una escisión del antes citado POBL, siendo su fundador Padrig Montauzier un antiguo militante del FLB que había participado en 1978 en el atentado contra el Palacio de Versalles. Claramente independentista, este movimiento se reclama heredero sin ningún tipo de reparos del ala más colaboracionista del nacionalismo bretón durante la II Guerra Mundial.

En las elecciones de 2008 se presenta por primera vez a las cantonales, elecciones en las que se va a centrar con seis candidatos que van a oscilar entre el 2,33 y el 6,29% de los votos, porcentaje nada despreciable para un partido tan joven y tan aislado en la esfera política bretona. Repartido por todos los departamentos bretones de forma un tanto dispersa sus candidatos y resultados son:

Ronan Le Gall en Briec sur l'Odet (*Finistere*) : 5,21%

Erwan Josset en Auray (*Morbihan*) : 4,12%

Roland de la Morinière en Lamballe (*Cotes d'Armor*) : 6,29%

Frederig Thetiot en Saint Père en Retz (*Loire Atlantique*) : 2,33%

Thierry Le Béhérec en Chateaugiron (*Ille et Vilaine*) : 4,96%

Padrig Montauzier en Dol de Bretagne (*Ille et Vilaine*) : 4% (el fundador del movimiento)

En su balance electoral, ADSAV destacará los más de 3.000 votos logrados por sus candidatos que en algunas localidades llegan al 12-13% de los votos<sup>29</sup>.

---

29. <http://adsav.free.fr/index.php> En su propaganda electoral ADSAV - *Le parti du peuple breton* usa el lema "Breton, maître chez toi!" definiendo un programa basado en nueve puntos que garanticen una Bretaña dinámica, bretona y limpia. Estos son:

1. Apoyar a las empresas, puesto que ellas son las que innovan sobre el terreno.
2. Perseguir el derroche, los errores de gestión y la malversación.
3. Defender los oficios que son el orgullo de los bretones: artesanos, pescadores, agricultores...
4. La acción departamental debe ir en provecho de los bretones: empleos y acceso a la propiedad y a la vivienda a alquileres moderados.
5. Organizar el territorio "a la bretona" en lugar de las derivas actuales que desnaturalizan el paisaje.
6. El departamento debe ocuparse de nuestra cultura: promoción y desarrollo de la lengua bretona.
7. Respetar el medio ambiente en cada territorio: turismo de calidad, producción bio.
8. Renovar nuestro patrimonio demasiado a menudo despreciado o vandalizado
9. Decir no cuando un prefecto intente imponer una "fiesta rave" u otra calamidad de ese tipo en el departamento.

CAHITIOMANVES 2008

**ADSAV!**  
Strollad pobl vreizh  
Le parti du peuple breton

# Breton, maître chez toi !

Le canton est la circonscription électorale la plus proche de vous. Après sept années de travail sur le terrain, le parti du peuple breton Adsav I présente une équipe de candidats sur l'ensemble de la Bretagne historique. Les élections cantonales vous permettent d'envoyer des représentants dans les conseils généraux. Ces assemblées départementales s'occupent d'action sociale, de transport, d'environnement, d'éducation et de développement économique.

**Voter pour le parti du peuple breton c'est voter pour vos intérêts.**

**Un programme en**  **9 points**

## Une Bretagne dynamique

- 1- Encourager les entreprises, car ce sont elles qui innovent sur le terrain
- 2- Faire la chasse au gaspillage, aux erreurs de gestion et aux malversations
- 3- Défendre enfin sur le terrain les métiers qui font la fierté des Bretons : artisans, pêcheurs, agriculteurs...

## Une Bretagne bretonne

- 4- L'action départementale doit profiter aux Bretons : emplois, accession à la propriété et aux habitations à loyers modérés.
- 5- Aménager vos territoires « à la bretonne » au lieu des dérivés actuelles qui dénaturent le paysage.
- 6- Le département doit s'occuper de notre culture : promotion et développement de la langue bretonne.

## Une Bretagne propre

- 7- Respecter l'environnement dans chaque territoire: filières bio, tourisme de qualité.
- 8- Rénover notre patrimoine trop souvent négligé ou vandalisé.
- 9- Dire non lorsqu'un Préfet tente d'imposer une « rave party » ou une autre nuisance dans le département.

Archives de la mairie de Plour. H2 008 013 sur a web public. FMS.

**ADSAV! - BP 60337 - 35203 Rennes Cedex 2 - Contact : [contact@adsav.org](mailto:contact@adsav.org) - [www.adsav.info](http://www.adsav.info)**

## 7. Los nacionalistas corsos ante las elecciones

Las elecciones cantonales y municipales en Córcega van a estar marcadas por una verdadera redefinición previa del mapa nacionalista de la isla, fragmentado y atomizado en los años anteriores tanto en su vertiente moderada como en la radical.

Sólo un mes antes de la contienda electoral la coalición *Unione Naziunale*, formada por las principales formaciones de uno y otro signo para las anteriores elecciones regionales y legislativas, se va a romper. Tras numerosas fricciones internas que darán lugar a la salida de la coalición de los dos partidos autonomistas –*Parti de la Nation Corse* (PNC) y *A Chjama Naziunale*– van a quedarse solos a los independentistas de *Corsica Nazione Indipendente* (CNI)<sup>30</sup>. Dentro de la Asamblea Legislativa corsa, el grupo nacionalista que contaba con ocho diputados y era el tercero en importancia se va a dividir en dos. Ahora coexisten la nueva coalición autonomista *Unione Naziunale-PNC-A Chjama* que tiene cinco diputados –dos del PNC y tres de *A Chjama*– y los tres restantes de *Unione Naziunale-CNI*. El motivo principal de la ruptura va a ser el de siempre, la diferente actitud de unos y otros frente al empleo de la violencia para conseguir objetivos políticos.

El nacionalismo corso va a obtener unos resultados notables a pesar –o quizás gracias a– esta división. Especialmente van a aumentar las fuerzas autonomistas que van a quedar por delante de los independentistas consiguiendo una quincena de alcaldías y unos 250 consejeros municipales en toda la isla, además del primer consejero general de filiación nacionalista

En las elecciones cantonales los autonomistas están en desventaja frente a los independentistas que son los que más candidatos presentan. Por primera vez se consigue la entrada de un consejero de esta corriente en el Consejo General del departamento de *Corse du Sud*, uno de los dos en que está dividido la isla<sup>31</sup>.

En Haute Corse, CNI presenta tres candidatos y apoya a un cuarto del grupo radical *Rinnovu*, vinculado a una de las escisiones del FLNC. En un quinto cantón se presenta un candidato nacionalista independiente también apoyado por CNI. Estos son sus resultados.

---

30. “El nacionalisme cors es trenca”. En Nationalia (<http://www.nationalia.cat/ca/noticies/38>) del 11/02/2008. Adentrarse en la evolución de los diversos movimientos nacionalistas corsos necesitaría las dimensiones de un nuevo trabajo específico para ello. Por eso, describiremos sucintamente a los grupos actuales más importantes que están articulados en dos polos:

El PNC (*Parti de la Nation Corse*): Creado en el 2002 de la fusión de tres partidos autonomistas: el histórico *Union du Peuple Corse* de los hermanos Simeoni, *Scelta Nova* y *A Mossa Naziunale*.

*Corsica Nazione Indipendente*: Fundado en 1992 es presentado como la rama política del sector mayoritario del FLNC.

31. Se trata de Paul-Joseph Caïtucoli por el cantón de Petreto-Bichisano que se presenta como simple *nationaliste* apoyado por el PNC, *A Chjama* y con el visto bueno de *Unitá Naziunale*.

	<b>CN-I</b>	<b>Rinnovu</b>	<b>NAT</b>	<b>PNC</b>	<b>AChN</b>
	<b>2008</b>	<b>2008</b>	<b>2008</b>	<b>2008</b>	<b>2008</b>
<b>HAUTE CORSE</b>					
BASTIA II	7,78%				
BASTIA V	10,26%				
BUSTANICO			16,68%		
MOITA VERDE		6,26%			
SAN MARTINO DI LOTA	8,60%				
<b>CORSE DU SUD</b>					
AJACCIO II				5,31%	
AJACCIO VI	7,07%		1,80%		3,45%
DEUX SORRU		2,65%			
PETRETO BICCHISANO			22,48%	NAT	NAT
SARTENE				6,78%	

NAT: Nacionalista independiente

AChN: A Chjama Naziunale

En *Corse du Sud* es dónde se consigue ese primer triunfo en la segunda vuelta en el cantón de Petreto Bichisano. En este departamento la oferta nacionalista es más plural ya que el PNC y *A Chjama* presentan tres candidatos entre los dos con pocos resultados y el campo independentista presenta otros tres, uno de CNI, otro de *Rinnovu* y el tercero –el electo– que se presenta como *Unita Naziunale*. Finalmente queda un candidato “regionalista” en Ajaccio-VI que saca el peor resultado de todos.

Es en las municipales donde se da el gran avance de los autonomistas que mediante una táctica de listas “de apertura” a personas y grupos no estrictamente nacionalistas, contra el criterio de los independentistas pero con muy buenos resultados.

En Bastia –capital de *Haute Corse* y feudo del diputado Zuccarelli, líder del *Parti Radical de la Gauche* y antinacionalista radical– se presentan dos listas nacionalistas: La lista *Insieme per Bastia* que lleva como cabeza de lista a Gilles Simeoni, hijo del histórico dirigente de la UPC Edmond Simeoni, actualmente uno de los dirigentes del PNC. Jean Guy Talamoni, principal portavoz de CNI dirige la segunda lista

local. El resultado es que Simeoni duplica en votos a Talamoni pasando a la segunda vuelta en la que consigue un 25% de los votos y cinco concejales que van a dirigir la oposición al alcalde Zuccarelli. El éxito de Simeoni es grande.

En Ajaccio, capital de la *Corse du Sud*, la campaña nacionalista es mucho más difícil pues se enfrenta a otro tipo de enemigo, el alcalde Paul Renucci que tiene su propio partido –*Corse Social Démocrate*– regionalista y aliado de los socialistas franceses. Frente a él se presentan tres listas nacionalistas: La lista *Insieme per Aiacciu* de Thierry Casanova que, además del PNC, cuenta con el apoyo del grupo minoritario de izquierdas *Manca Naziunale*. La lista *Citta Viva Citta Corsa* que apoya CNI y una tercera lista minoritaria *Mossa sociale pa Aiacciu* apoyada por otra fracción minoritaria del independentismo, la ANC<sup>32</sup>. En Ajaccio también los autonomistas superarán a CNI aunque con mucho menos votos que en Bastia.

En Porto Vecchio, el PNC consigue, con una lista que dirige su otro líder Jean Christophe Angelini, nada menos que superar el 37% de los votos. Aunque no son suficientes para conseguir la alcaldía se transforman en casi el 45% en la segunda vuelta y en siete concejales frente a los pobres resultados de la lista independentista de la ciudad: *Lista Naziunali Portivechju - U Riacquistu*.

En Bonifacio la izquierda local unida a los autonomistas conforma una lista plural que se impone con rotundidad en la primera vuelta consiguiendo que los nacionalistas entren en el equipo de gobierno de una de las principales localidades de Córcega.

En Calvi, otra lista abierta pero con candidato PNC en esta ocasión consigue también un 27,20% de los votos y tres electos.

En Sartene la misma fórmula consigue la cuarta parte de los sufragios y en Corte una lista de unión con un candidato a alcalde de *A Chjama Naziunale* –el grupo autonomista minoritario– consigue la alcaldía.

En resumen, en estas elecciones municipales se produce un gran avance a nivel local del nacionalismo moderado de carácter autonomista.

	<b>CN-I</b>	<b>PNC</b>	<b>DVNAT</b>	<b>CSD</b>
BASTIA	6,21%	15,92%		
AJACCIO	5,00%	6,72%	2,80%	42,93%
PORTO VECCHIO	6,23%	37,13%		
CORTE			6,26%	

32. La *Accolta Naziunale Corsa* (Alianza nacional corsa) es una escisión moderada del independentismo que data de 1989 y que dirige Pierre Poggioli, antiguo electo en la Asamblea legislativa corsa.

## 8. El movimiento *abertzale* ante las elecciones

El caso vasco, en el que nos vamos a detener principalmente, es junto con el corso el más interesante ya que, en principio, se habría producido un importante aumento del voto nacionalista que supone la salida de la marginalidad política del movimiento *abertzale*. Vamos a analizar estas elecciones en profundidad para conocer hasta qué punto es tan importante el avance producido, avance que continúa y confirma una tendencia que lleva varias elecciones.

### 8.1. Las elecciones municipales vascas

Dieciséis son las localidades del País Vasco en las que por tener más de 3.500 habitantes las elecciones municipales se celebran por el sistema de listas cerradas. En ellas los *abertzale* presentan listas propias o están presentes en otras candidaturas en todas ellas menos en Boucau, Cambo (dónde solo concurre una candidatura) y en Mouguerre. Las demás son las siguientes:

#### 8.1.1. Bayona

En Bayona los candidatos a alcalde presentados son cuatro más la lista *abertzale Baiona Berria* que no presenta candidato al primer sillón municipal. El alcalde Jean Grenet, del Partido Radical afiliado a la UMP, Jerome Aguerre del PS, Yves Ugalde candidato independiente, y Martine Mailfert que dirige la lista *Bayonne 100% a gauche* auspiciada por la LCR. Los resultados de la primera vuelta dejaron a Grenet lejos de la mayoría absoluta con sólo tres candidatos que pasaban a la segunda vuelta: él, Aguerre y Ugalde<sup>33</sup>.

BAIONA BERRIA - *Abertzaleen Batasuna* y *Batasuna*. Conformada por AB, *Batasuna* e independientes, presenta una lista –hay que destacar que no nombra candidato a alcalde– que además de *abertzale*, es claramente de izquierdas, llegando a incidir casi más en los temas “sociales” que en los aspectos que conforman más la reivindicación nacionalista vasca. Formada en 2001, *Baiona Berria* había conseguido dos electos en las elecciones de ese año. Se definen como la auténtica oposición a Grenet durante esos siete años y, aunque *abertzale*, son claramente de izquierda alternativa. Los derechos de los inmigrantes ocupan también buena parte en su programa, así como las reivindicaciones feministas, el problema de la falta de vivienda y, como no, el desarrollo del euskera. Todo ello enmarcado en un cierto tono común a la izquierda “antiglobalización”, incidiendo

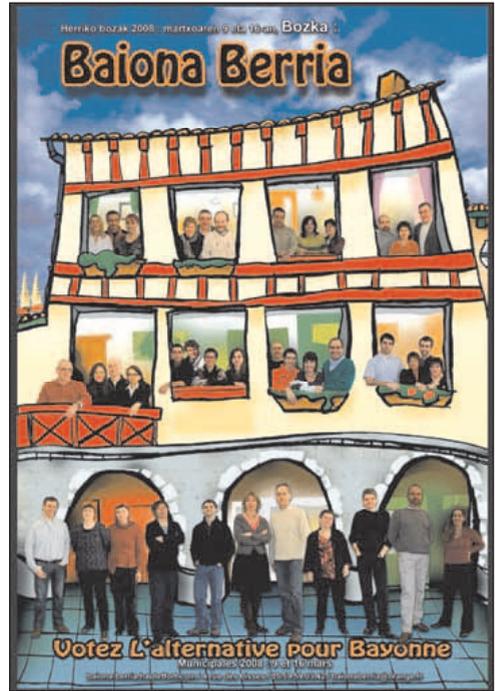
---

33. La lista de Grenet - *Liste d'union pour Bayonne* sale claramente perjudicada por Ugalde. Del 57,35% del 2001 baja al 44,23% del 2008, un retroceso de trece puntos que es casi idéntico al resultado del independiente Yves Ugalde y su lista *Bayonne par coeur*: 15,79%. La lista de izquierdas de Aguerre consiguió el 25,29% (26,55% para Colette Capdevielle en el 2001) y la LCR subía del 6,43% al 7,48%.

en el carácter de Bayona como ciudad “multicultural” en la que todos los inmigrantes tendrían que tener derecho a voto. Recalcamos estos aspectos de la lista *Baiona Berria*, ya que –como veremos– también se fijaran en ellos sus rivales a la hora de analizar sus resultados<sup>34</sup>.

La número uno de la lista es Béatrice Peyrucq, consejera municipal saliente, seguida de Xabi Larralde, uno de los dirigentes de Batasuna en *Iparralde*.

Resultado: En 2001 1.307 votos con el 9,68% y dos consejeros, en 2008 1.134 votos con el 7,21% y ningún consejero. Para la segunda vuelta es el propio candidato socialista quien rechaza cualquier acuerdo con *Baiona Berria* o con la LCR por lo que ambos no dieron consigna de voto, favoreciendo así la victoria de Grenet.



Propaganda electoral de *Baiona Berria*.

Es curioso que el semanario *abertzale* ENBATA no les dedique ninguna mención preelectoral y casi nada después de los comicios, salvo un artículo de Xabi Larralde en el nº 2023 del 3 de abril, en el que pasa de tapadillo sobre los resultados de Bayona. Aunque los califica de “decepcionantes” los atribuye a “una cuestión de fondo concerniente a los modos de fortalecimiento del movimiento *abertzale* en el BAB”<sup>35</sup>. El semanario EKAITZA, se muestra más cercano a sus postulados y le presta más atención durante la campaña y también analiza algunas de las posibles causas de su descenso: Para ellos ha podido haber un trasvase de votos a favor de la lista LCR y a que “ese hecho podría ser analizado como una lectura a izquierdas del voto *abertzale* cada vez menos evidente”... “la sensibilidad de izquierdas parece ser un hecho establecido para algunos dirigentes, pero para la base militante de Bayona no parece ser el caso”<sup>36</sup>.

34. <http://baiona-berria.hautetfort.com/>

Ver Folleto de propaganda de la candidatura *Baiona Berria*: “Votez l’alternative pour Bayonne”.

35. “Concernant les bons résultats électoraux du mouvement *abertzale*” en ENBATA, nº 2023, de 3 de abril de 2008. P. 12.

36. “Municipales 2008 à Bayonne” en EKAITZA, nº 1119 del 20 de marzo de 2008, p. 2.

*Eusko Alkartasuna* no participa de la plataforma *Baiona Berria*, sin duda demasiado escorada hacia la izquierda radical para su gusto. Por el contrario decidirá integrarse en la lista de la izquierda plural que dirige el socialista Jerome Aguerre y que junto a socialistas y comunistas incluye en el número once a Manex Pagola, el militante de EA más conocido en *Iparralde*. La lista de unión de los tres partidos se denomina *Bayonne Ensemble*<sup>37</sup>. En su propaganda incidirá en temas sociales y locales sin que en su folleto de propaganda aparezca una sola mención al euskera o a algún tema sensible al mundo *abertzale*.

El *Parti Nationaliste Basque* (EAJ-PNB): En el 2001 ya se integró en la lista de Grenet obteniendo un puesto de consejero para Aitor Arandia y en 2008 va a hacer lo mismo. El alcalde Grenet va a tardar mucho en dar a conocer su lista y en todo momento va a intentar evitar que sea “la lista de la derecha” o “la lista de Sarkozy”. Aunque la UMP la apoya y forma parte de su lista también consigue que la integren los centristas del Modem y el propio PNB, además de personalidades de la izquierda como la concejal “verde” Martine Bisauta. Tras la nueva victoria de Grenet en la segunda vuelta, Aitor Arandia del PNB será el único electo *abertzale* en el consistorio de Bayona.

Finalmente, habría que citar la presencia del historiador y veterano militante *abertzale* Jean Claude Larronde en la lista de Yves Ugalde, lista pretendidamente apolítica y “de la sociedad civil” aunque para la izquierda y los *abertzale* de Bayona sea una lista “de derechas”.

### RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN BAYONA

AÑO	1983	1989	1995	2001	2008
Nombre lista	<i>Bayonne Capitale</i>	<i>Bayonne Capitale</i>	Lista con los Verdes	<i>Baiona Berria</i>	<i>Baiona Berria</i>
Votos	833	1058		1307	1134
Porcentaje	4,49%	6,53%	5,93%	9,68%	7,21%

#### 8.1.2. Anglet

Con más de 35.000 habitantes, nexo de unión entre Bayona y Biarritz, Anglet es una de las localidades más importantes del departamento y uno de los campos de batalla más interesante y reñido de estas elecciones.

37. <http://www.bayonne2008.fr>

Por primera vez los socialistas ven la alcaldía a su alcance ya que las encuestas pronostican un duelo muy cerrado entre el alcalde UDF Robert Villenave y el consejero general socialista Jean Espilondo que estuvo cerca de conseguirla el año 2001. Además, la ruptura en los meses previos de la coalición municipal gobernante, básicamente por cuestiones personales, añade más emoción aún a la campaña.

Cinco son los candidatos y cinco las listas que se presentaron:

*Vivons Anglet Naturellement*, lista conducida por el alcalde Robert Villenave que incluía a su partido el Modem, la UMP y la asociación *abertzale* de Anglet *Angeluzain*.

*Servir a Anglet*, lista de izquierdas conducida por Espilondo y apoyada por socialistas, comunistas, verdes y el partido del muy jacobino exministro Jean-Pierre Chevènement, el *Mouvement Republicain et Citoyen*.

*Anglet 2008* lista dirigida por Jean Baptiste Mortalena, independiente de derechas y anterior miembro de la mayoría municipal enfrentado ahora a Villenave.

*Anglet au coeur de l'homme*, otra lista de derechas escindida de la mayoría y liderada por la exconcejala de la UMP, Claudine Getten-Porché.

*Anglet 100% a gauche* de la LCR y con Claude Larrieu de cabeza de lista.

Lo primero que llama la atención es la diferencia de actitud de los *abertzale* de la ciudad con respecto de los más radicales de Bayona. Esta inclusión en la lista de centro-derecha no es nueva pues ya la realizaron en el 2001. Las razones son básicamente tres; siendo la primera de ellas la propia debilidad del movimiento *abertzale* en la ciudad lo que imposibilitaría unos resultados interesantes para una lista en solitario. En segundo lugar está el carácter muy moderado de la asociación local *Angeluzain* que agrupa a los *abertzale* locales. En *Angeluzain* no solo está integrado el PNB sino que además tiene bastante peso siendo uno de sus figuras más destacadas su histórico militante Ramuntxo Camblong. Y, en tercer lugar, el propio carácter político de Jean Espilondo que impide ningún acuerdo *abertzale* con la izquierda local.

Espilondo es visceralmente antinacionalista y opuesto declarado a la primera reivindicación de los nacionalistas, el departamento vasco. Alineado con el sector más jacobino del Partido Socialista, el dirigido por el landés Henri Emmanuelli, Espilondo se ha enfrentado siempre al ala más vasquista del partido que dirige François Maitia y ha logrado convertirse en verdadera “bestia negra” de los *abertzale* que prefieren así a un candidato derechista –especialmente el PNB– que a Espilondo.

La lista de Villenave incluye a cuatro candidatos de *Angeluzain*: en el número nueve Michel Ithurbide –miembro de *Abertzaleen Batasuna* y único que resul-

tará electo tras la derrota de la lista– en el número 18, Monique Lamothe, en el número 22, Mertxe Galanena, presidenta de la *ikastola* local, y en el número 29, Jean Luc Casteret, afiliado al PNB<sup>38</sup>.

Esta estrategia electoral ya había sido debatida el año 2001 en una asamblea local en la que por 19 votos contra siete se decidió la participación y en el 2008 las reticencias permanecían, pero el miedo a la alternativa Espilondo allanó el camino a los partidarios del acuerdo<sup>39</sup>.

La táctica de *Angeluzain* es aprobada por la dirección de *Abertzaleen Batasuna* y por el semanario *Enbata* que incide en que en el acuerdo con Villenave no sólo se han conseguido introducir apoyos a la lengua vasca sino también medidas sociales como la construcción significativa de viviendas sociales o la creación de una residencia de ancianos<sup>40</sup>.

Sin embargo, esta táctica no ha servido de mucho. Los resultados de la primera vuelta dejaban a Villenave en primera posición con el 36,53% seguido de Espilondo con el 35,66%, esto es, empatados en realidad. La lista de Mortalena obtenía el 12,58%, Getten-Porche el 8,32% y la LCR el 5,91%. Las cosas se le ponían cuesta arriba al alcalde y más todavía tras el acuerdo que se produjo entre Espilondo y Getten-Porche para la segunda vuelta. Aunque la LCR no apoyaba a la izquierda, tampoco dio consigna de voto Mortalena, que se retiraba de la contienda. El resultado: Espilondo se imponía a Villenave por el 52,65% contra el 47,35%. Desde entonces solo habrá un electo *abertzale* en el ayuntamiento de Anglet, Michel Ithurbide, y hay que decir que la estrategia de *Angeluzain* de “todo menos Espilondo” ha sido derrotada en estas elecciones.

### RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN ANGLET

AÑO	1983	1989	1995	2001	2008
Lista	<i>Angelu Euskadi, Angelu European</i>	<i>Angelu Euskadi, Angelu European</i>	<i>Angeluzain</i>	<i>Pacto con Robert Villenave</i>	<i>Pacto con Robert Villenave</i>
Votos		703	1260		
Porcentaje	2,66%	4,68%	8,84%		

38. <http://www.vivonsangletnaturellement.com> *Angeluzain* se centra en los valores culturales consiguiendo que en el programa municipal de Villenave aparezca el triple compromiso de: Crear un centro cultural vasco, firmar un acuerdo con la Oficina Pública de la Lengua Vasca y promover el euskara partiendo de las guarderías.

39. Entrevista con Michel Ithurbide en *Alda!* Publicación de la Fundación Manu Robles Arangiz del 30 de agosto de 2007. En ella recuerda que en *Angeluzain* no hay presencia de *Batasuna* ya que reclama a sus socios una condena expresa de la violencia.

40. ENBATA N° 2019 del 6 de marzo de 2008.

### 8.1.3. Biarritz

Biarritz es la tercera gran localidad del País Vasco por número de habitantes con sus 30.000 habitantes. También es la primera ciudad en la que se viene ensayando desde 1991 el pacto entre el sector más moderado del movimiento *abertzale* y el centro-derecha gobernante, con bastante éxito en este caso.

La asociación *abertzale* local se llama *Biarritz Autrement/Miarritze Bestelakoa* y está dirigida por Jakes Abeberry, militante histórico desde los tiempos de *Enbata* en los años sesenta y verdadero artífice del citado pacto. Abeberry es junto con el alcalde de Saint Pierre d'Irube, Alain Iriart, el máximo representante del sector "gestor" y más posibilista de *Abertzaleen Batasuna*<sup>41</sup>.

El pacto con el alcalde centrista Didier Borotra data de las elecciones de 1991 cuando se unieron en la segunda vuelta, convirtiéndose Abeberry en teniente de alcalde y se ha venido manteniendo hasta estas elecciones de 2008 cuando la asamblea de *Biarritz Autrement* lo ha ratificado, aunque con la oposición de un sector dirigido por otro veterano militante, Peio Claverie, que ha decidido formar otra lista.

Cuatro son las candidaturas que se han presentado a las elecciones:

*Biarritz pour tous* es el nombre que ha elegido la lista del alcalde saliente y senador Didier Borotra, miembro del centrista Modem. Además de este partido Borotra cuenta con el apoyo oficial del UMP del presidente Sarkozy y de *Biarritz Autrement* así como de algunos tráfugas socialistas –el más destacado es André Labeguerie, el candidato de la izquierda a la alcaldía el año 2001– y el propio PNB que, al contrario que en Anglet o Bayona, no tiene demasiada presencia en la ciudad. Todo ello le permite decir a Borotra que su lista no tiene color político sino que es "de apertura".

*Biarritz au coeur* es la lista de la izquierda cuyo candidato a alcalde es Galery Courret-Hossein. Apoyada por socialistas y comunistas, no tiene muchas posibilidades y su candidato –de raza negra– es tachado de ser un recién llegado a Biarritz por los demás. Alineado con el sector Espilondo de los socialistas vascos no quiere saber nada de acercarse a los nacionalistas locales<sup>42</sup>.

*Rassemblement pour le Rénouveau de Biarritz* es la lista de los sectores derechistas que no han perdonado la "traición" que en su día hizo Borotra al anterior alcalde gaullista Marie. Su candidato es Jean-Benoit Saint-Cricq y en sus propias

---

41. Así, en la página web de *Biarritz Autrement* <http://btzautrement.canalblog.com/> la asociación no tiene ningún empacho en apoyar la candidatura "cismática" de Iriart a las cantonales fuera de la coalición *Euskal Herria Bai*, a la que por otro lado también da su apoyo en el cantón de Biarritz Este.

42. <http://www.biarritzacoeur.com/> La lista de la izquierda unida de Biarritz, como se autodenomina, intentará en su programa combatir lo que califica de política de "tout tourisme" estrategia que no le reportará grandes resultados.

siglas presenta un juego de palabras –RPR– que recuerda a las del antiguo partido *gaullista* que le apoyó oficialmente el año 2001, al contrario que la UMP en esta ocasión que ha preferido a Borotra. Es la lista más derechista y contraria claramente a cualquier tipo de acuerdo con los nacionalistas<sup>43</sup>.

*Elkartu. Biarritz citoyen solidaire.* Última lista en presentarse, animada por el disidente Peio Claverie, *Elkartu*, no es una lista *abertzale* en sí misma sino que pretende aglutinar a una izquierda más preocupada por la defensa de lo social, temática abandonada según ellos por las demás candidaturas. *Elkartu* reúne a los *abertzale* descontentos por el pacto con Borotra –más por reivindicación de la izquierda que por nacionalismo– junto a sectores de la izquierda francesa no tradicional. Claverie es militante como Abeberry de AB pero sus diferencias son claras, ya que para él la reivindicación de la izquierda va unida a lo *abertzale*. También presenta netas diferencias con la coalición *Euskal Herria Bai* a la que considera anclada en reivindicaciones antiguas, y “demasiado condicionada por la política del sur y la resistencia a condenar una estrategia anacrónica como es la violencia”<sup>44</sup>.

Los resultados de la primera vuelta colocaron a Borotra en primer lugar con un 41,80% de los votos (frente al 54,88% del año 2001). El retroceso era evidente. La sorpresa, o quizás no tanto, era el segundo lugar que conseguía Saint-Cricq y su lista derechista con un 27,01%. A pesar de que Borotra había conseguido unir a algunos de ellos a su lista, avanzaban seis puntos desde el año 2001 cuando consiguió el 21,43%. La lista de “la izquierda unida” solo conseguía un decepcionante 16,60% frente al 23,69% que consiguió Labeguerie –ahora, recordemos, en la lista de Borotra– siete años antes. Gran parte de sus electores se iban a la otra lista que se proclamaba de izquierdas, la de Claverie, que con el 14,60% constituía la otra gran sorpresa de los comicios.

A pesar de todo, las cosas se presentaban más fáciles de lo que parecen para Borotra. En la segunda vuelta se mantuvieron los cuatro candidatos con lo que no se esperaban muchos cambios. Saint-Cricq obtuvo muy buenos resultados pero no podía conseguir ni un voto más de los ya convencidos en la primera vuelta ni pactar con ninguno de los otros candidatos. Claverie recibía el apoyo de los Verdes para la segunda vuelta pero el acuerdo con los socialistas también era imposible. Todo ello allanaba el camino hacia la alcaldía a Borotra y su estrategia centrista

43. <http://rprbiarritz.com/default.aspx> Saint-Cricq es el verdadero opositor a Borotra en el Ayuntamiento. Enfrentado en todos los temas: urbanísticos, servicios, turísticos... además de en la política general su activismo le va a reportar grandes simpatías en la conservadora sociedad local.

44. <http://biarritz.citoyen.solidaire.over-blog.com/> “Gure proiektua esker alternatiba eraikitzea da”. Fundador de *Biarritz Autrement* y concejal durante diez años, el año 2000 rompió con Abeberry ya que no podía compartir más el pacto con la derecha. “*Biarritz Citoyen Solidaire - Elkartu est une liste de gauche, un rassemblement des gauches biarrottes: gauches sociales et syndicales, gauches traditionnelles et politiques, gauche éducative, gauche abertzale, gauche écologique...*” “*Ce n'est pas une liste abertzale. Des abertzale de gauche, hors Batasuna, y sont présents et actifs au titre des valeurs et des engagements de gauche que nous avons en commun*”.

que consiguió aumentar sus votos hasta el 43,37% y, gracias al sistema electoral francés, conseguir 29 de los 39 consejeros municipales<sup>45</sup>.

Las dos listas de izquierda retrocedían en la segunda vuelta: 14,03% y dos electos para la lista de socialistas y comunistas, y 12,66% para la auspiciada por Peio Claverie que obtuvo otros dos electos, siendo uno de ellos él mismo. En cuanto a la lista derechista consiguió seis consejeros y subir hasta un 29,93%, un gran éxito que le animaba a preparar el futuro.

### RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN BIARRITZ

AÑO	1983	1989	1991	1995	2001	2008	2008
Lista	<i>Pacto con Destrade(PS)</i>	<i>Biarritz Autrement</i>	<i>Biarritz Autrement</i>	<i>Pacto con Borotra</i>	<i>Pacto con Borotra</i>	<i>Pacto con Borotra</i>	<i>Biarritz citoyen solidaire/ Elkartu</i>
Votos 1ª vuelta		1796	1800				
Porcentaje		13,50%	14,28%				14,60%
Votos 2ª vuelta		1659	<i>Pacto con Borotra</i>				
Porcentaje		12,32%					12,66%

#### 8.1.4. San Juan de Luz

Siguiendo por orden de población la línea de la costa hacia el sur la siguiente localidad en importancia es San Juan de Luz, feudo de la ministra del interior francesa y una de las principales líderes de la UMP, Michèlle Alliot-Marie. En esta ocasión MAM –como se la conoce en los medios de comunicación franceses– también se presenta encabezando la lista de la derecha aunque en esta ocasión será su número dos, Peyuco Duhart, quien asuma la alcaldía, quedando ella como mera consejera municipal. La lista se llama *Saint Jean de Luz pour tous* y va a contar con tres miembros del PNB: Gazuzo Elhorga y Bernard Dacosta que resultarán elegidos y Jean Marc Quijano<sup>46</sup>.

45. De ellos, cuatro eran *abertzale*: Michel Poueyts, Maialen Etcheverry, Jakes Abeberry, y Jean-Michel Sorraits, de un total de siete miembros que *Biarritz Autrement* tenía en la lista de Borotra. Esto representa un retroceso frente a los seis electos que tenía en el anterior consistorio.

46. LEMA, nº 121 marzo de 2008. "EAJ-PNB: La force basque, c'est vous!"

La segunda lista en presentarse fue *Saint Jean de Luz 2008. Liste de rassemblement a gauche* que, como su nombre indica apoyan socialistas, comunistas y el pequeño Partido Radical de Izquierdas (PRG). Su cabeza de lista era Georgette Jariod<sup>47</sup>.

Y en tercer lugar está *Herri Berri* la lista *abertzale* que presenta como primer candidato a Pascal Laffitte. Ellos mismos se autocalifican como lista “de apertura” ya que consigue integrar a algunos no nacionalistas, como Christian Sauvé electo ecologista de la anterior corporación que va en última posición. *Herri Berri* tiene una orientación bastante más radical que las listas *abertzale* que hemos tratado en otras localidades; mostrando entre sus reivindicaciones principales las “ligadas al reconocimiento institucional del País Vasco Norte, un estatuto para la lengua vasca, el apoyo a *Laborantza Ganbara* (la cámara agrícola alternativa a la oficial) o el acercamiento de los presos”. *Herri Berri* ha sido durante estos últimos años la verdadera oposición a Alliot-Marie en el consistorio<sup>48</sup>.

Los resultados de la primera vuelta dieron la mayoría absoluta a la lista de la derecha apoyada por el PNB con un 55,36% y 26 consejeros, lo que supone incluso un aumento partiendo del 51,86% de 2001. Ese año se había presentado una lista centrista encabezada por el exalcalde Badiola que había conseguido un 17,58%. La izquierda ha conseguido un 25,17% y cuatro consejeros y *Herri Berri* el 19,47% y tres<sup>49</sup>. El avance *abertzale* es muy importante ganando más de quinientos votos y ocho puntos porcentuales. Hay que considerar el peso del PNB en esta localidad que en las cantonales, como veremos, conseguirá muy buenos resultados siendo difícil saber cuántos de sus votantes en las municipales prefirieron votar a *Herri Berri* que a la muy derechista y jacobina Alliot-Marie.

### RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN SAN JUAN DE LUZ

AÑO	1989	1995	2001	2008
Lista	¿?	¿?	<i>Herri Berri</i>	<i>Herri Berri</i>
Votos 1ª vuelta		842	804	1332
Porcentaje	8,56%	12,45%	11,42%	19,47%
Votos 2ª vuelta		514		
Porcentaje		7,07%		

47. <http://www.saintjeandeluz2008.com/>

48. “Donibane Lohizune: Herri Berri pour la démocratie participative et le développement durable” en ENBATA n° 2016 del 14/02/2008.

49. En el 2001 las listas habían sido diferentes: Socialistas y los verdes del ahora “compañero de viaje” de los *abertzale*, Sauve, lograron el 11,35% y una lista comunista el 7,8%. *Herri Berri* consiguió el 11,42%.

### 8.1.5. Hendaya

El municipio costero y fronterizo de Hendaya ha vivido en 2008 una de las elecciones municipales más reñidas y apasionadas de toda su historia. La temática local va a ser la protagonista con una lucha cerrada entre dos modelos de ciudad muy diferentes pudiéndose calificar el resultado como “levantamiento silencioso” de la ciudadanía contra una gestión muy discutida.

Gobernada por los socialistas desde hace décadas, el alcalde saliente Kotte Ecenarro se presenta a la reelección en el contexto de un debate que agita a todos los sectores de la sociedad hendayesa acerca del crecimiento de la ciudad y su desarrollo urbanístico, para muchos desmesurado y sin control.

Turística y fronteriza, desde hace años Hendaya ha sido foco de atracción para numerosos habitantes del otro lado del Bidasoa que encontraban en ella precios más baratos en la vivienda y una forma de vida más tranquila. Tanto es así que no se sabe realmente la población de la ciudad –oficialmente 13.000 habitantes el año 2005<sup>50</sup>– de los cuales aproximadamente un 20-30% serían ciudadanos españoles. Esta demanda tan grande de vivienda –a la que habría que añadir la de los compradores de segundas viviendas de uno y otro lado de la frontera– ha traído una serie de consecuencias que para muchos de sus ciudadanos son claramente negativas: aumento de los precios de la vivienda, urbanización excesiva, especulación, aumento no declarado de la población sin que aumentaran los servicios que la sirvieran. El aumento de ingresos para las arcas municipales era notorio y algunos sacaban claro provecho económico de la situación pero para muchos hendayeses no se vieran las ventajas que compensaran estos inconvenientes.

En torno a este debate tres listas electorales se van a enfrentar el año 2008:

*Hendaye Plurielle* era el nombre de la lista de izquierdas que presentaba el alcalde Ecenarro que incluía a socialistas, comunistas y –como era tradición en ella desde hacía años– algunos militantes *abertzale* que apoyaban el programa local del alcalde. Tres de ellos eran los que figuraban en la lista siendo Richard Irazusta el más conocido de ellos<sup>51</sup>.

Ecenarro intentará mostrar que la visión de Hendaya de su rival Sallaberry es más cerrada que la suya respecto a los “nuevos hendayeses”. Esto lo afirmará refiriéndose a las críticas hechas por éste a los proyectos inmobiliarios dirigidos

---

50. Según datos del último censo francés. Para el candidato de la oposición Sallaberry que saldrá triunfante de las elecciones sus estimaciones eran de 18.000 habitantes reales.

51. Richard Irazusta es un histórico y destacado militante *abertzale*. Fundador del partido EMA (*Ezkerreko Mugimendu Abertzalea*), uno de los partidos que confluyeron en *Abertzaleen Batasuna*, fue más conocido a este lado de la muga por ser el representante de este partido que firmó en 1998 el acuerdo de Lizarra-Garazi. Las peculiaridades del sistema político y de partidos francés, le permiten en 2008 no apoyar la lista integrada por su partido y ser parte de otra en unas elecciones municipales.

en exclusiva a los clientes del otro lado del Bidasoa, presentándose Ecnarro “en firme oposición a una cierta visión de la *Hendayitud* que consiste principalmente en rechazar a los que no habrían nacido entre nosotros”<sup>52</sup>.

*L’avenir dans l’union. Liste plurielle pour le changement*: Es la lista opositora a Ecnarro que aglutina a las tres listas que se presentaron en el 2001 contrarias a la política local socialista y que eran: la propia lista de Jean-Baptiste Sallaberry, una lista independiente de derechas y una tercera formada por socialistas disidentes. Jean Baptiste “Battitte” Sallaberry es su candidato a alcalde. Calificado por los socialistas como “de derechas”, Sallaberry se define de centrozquierda y recuerda que en su candidatura van personas de ideologías políticas diferentes: exsocialistas, algún verde como Serge Lonca que cierra la candidatura y gente de derechas además de numerosos independientes<sup>53</sup>. El primer y principal punto de su programa es

“parar el frenesí devastador de la política inmobiliaria actual mediante una revisión del Plan Local de Urbanismo... que nos conduzca a un desarrollo armonioso, respetuoso del carácter del hábitat, del medio ambiente hendayés”<sup>54</sup>.

*Biharko Hendaia*: Es la lista *abertzale* de la localidad, a priori con poco espacio para moverse en una lucha tan reñida como la que se presenta entre las otras dos. Su cabeza de lista es Iker Elizalde, miembro de *Batasuna* aunque

52. L’équipe menée par Kotte Ecnarro, contre “l’hendayitude”. En *Le Journal du Pays Basque* del 06/02/2008.

53. El mismo es una persona cercana al partido centrista Modem que participó en *Elgar-Ensemble*, el intento de crear un partido regional “vasquista” no *abertzale*. *Euskaldun*, ha sido presidente de la *Ikastola* de Hendaya y es visto con muy buenos ojos por el PNB que le ha apoyado en las elecciones, al igual también que la UMP, controlada en el departamento por la ministra Alliot-Marie, encantada de acabar con el único bastión de las izquierdas en el País Vasco.

54. <http://pagesperso-orange.fr/jbsallaberry/index.htm> “Pourquoi cette liste?” En su programa el urbanismo es la materia principal desarrollada:

“POUR UN URBANISME MAITRISE

Réviser en priorité le Plan Local d’Urbanisme (PLU)

Geler les permis de construire qui contredisent les objectifs du futur PLU jusqu’au vote de la révision définitive par le Conseil Municipal

Arrêter immédiatement la spéculation du foncier Hendayais et poser une vision d’ensemble sur l’urbanisme de demain

Bloquer les zones d’urbanisation future (II AU) pendant plusieurs années afin de les réserver pour l’avenir de nos enfants

Appliquer vraiment la loi sociale SRU (20% logements sociaux minimum) et non plus un système privilégiant la promotion immobilière

Revoir les zones les plus urbanisées dans leurs règles et leur localisation

Acquérir du foncier avec l’aide de l’Etablissement Public Foncier Local (EPFL)

Utiliser au maximum les outils d’aménagement (ZAC et ZAD) pour que la commune puisse maîtriser le foncier et les programmes immobiliers

Défendre notre patrimoine architectural et notre cadre de vie

Développer une vraie concertation sur l’urbanisme”.

también van ella militantes de *Abertzaleen Batasuna* (la número dos Claire Legardinier) y de EA (el número tres Haritza Camblong). Elizalde va a acusar a Richard Irazusta de ir en la lista de Ecnarro porque no se le ha nombrado candidato a alcalde. Comparten las acusaciones de Sallaberry sobre el tema urbanístico y están de acuerdo con la revisión del PLU pero rechaza centrar toda la campaña en esta temática pues también son importantes otros problemas: el funcionamiento de la municipalidad y la falta de democracia participativa, el medio ambiente y el desarrollo del euskera que quieren sea declarado lengua oficial del municipio<sup>55</sup>.

Los resultados de la primera vuelta dieron el resultado pronosticado y la lista de Sallaberry aventajaba ligeramente a la de Ecnarro con el 45,09% y el 43,74% respectivamente. Lo más sorprendente era que los *abertzale* no solo aguantaban el tipo sino que obtenían su mejor resultado en Hendaya con el 11,17% y 590 sufragios, subiendo más de ciento cincuenta desde el 2001. La segunda vuelta se presentaba de infarto, ya que *Biharko Hendaia* mantuvo su candidatura porque Ecnarro no se mostró dispuesto a debatir con ellos un posible acuerdo. En la segunda vuelta parte del electorado *abertzale* decidió dirimir la cuestión apoyando a uno de los otros dos candidatos siendo claramente Sallaberry el beneficiado (49,45%) frente a Ecnarro (42,60%). Sallaberry era, por fin, alcalde de Hendaya; su lista obtuvo 25 consejeros frente a siete de Ecnarro y uno (Iker Elizalde) de *Biharko Hendaia*.

#### RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN HENDAYA

AÑO	1989	1995	2001	2008
Lista	<i>Biharko Hendaia</i>	<i>Biharko Hendaia</i>	<i>Biharko Hendaia</i>	<i>Biharko Hendaia</i>
Votos 1ª vuelta	420	489	428	590
Porcentaje	8,22%	10,08%	8,59%	11,17%
Votos 2ª vuelta				479
Porcentaje				7,94%

55. "L'opposition et les abertzale misent sur le logement" en *Le Journal du Pays Basque* del 05/02/2008. En su página web <http://biharko.hendaia.com> se puede ver también su programa detallado.

### 8.1.6. Ciboure

Los nacionalistas de Ciboure no han presentado candidaturas propias en las elecciones de 2008. Sin embargo, han optado por pactar con dos de las tres listas contendientes integrándose en ellas con mayor o menor presencia<sup>56</sup>.

Tres son las candidaturas que se presentan con los siguientes componentes:

*Aupa Ciboure*. Lista dirigida por el alcalde Guy Poulou (UMP) apoyada por este partido, el centrista Modem y por el PNB que tiene como representante en ella a Iñaki Ibarloza<sup>57</sup>.

*Ensemble pour Ciboure/Ziburu Aintzina*. Esta lista representa una coalición entre las fuerzas de izquierda y la asociación *abertzale* local *Ziburu Euskaldun* que se había presentado hasta este año de forma separada. Se trata de un verdadero acuerdo “antiPoulou” que reúne a socialistas –la candidata a la alcaldía Dominique Duguet es militante del partido–, comunistas, Partido Radical de Izquierdas (PRG) y *abertzale* en uno de los escasos acuerdos de este tipo que se han dado en el País Vasco. En el número cuatro de la lista figura Ramuntxo Mintegi, el militante *abertzale* local más destacado<sup>58</sup>.

*Solidaires pour Ciboure*. Lista independiente de derechas enfrentada a los Poulou que se presentó a última hora y cuyo candidato a alcalde es Jean Paul Madrid.

Los resultados no son los que esperaba la lista unida izquierdas-*abertzale*. Guy Poulou vuelve a imponerse en la primera vuelta con el 52,25% de los votos y 23 consejeros (entre ellos el PNB Ibarloza), superando el 46,79% del 2001, todo un plebiscito popular a su controvertida gestión. *Ensemble pour Ciboure* obtiene el 35,12% y cinco concejales, uno de ellos el *abertzale* Mintegi. Como en otros sitios se ha visto, electoralmente uno más uno no siempre son dos ya

---

56. Con 6.283 habitantes censados el año 1999, Ciboure, a diferencia de las localidades analizadas hasta ahora tiene menos de 10.000 habitantes. Situada en la costa, “hermana pequeña” de San Juan de Luz, Ciboure está marcada por las dinastías familiares que han ocupado el sillón de su alcaldía, marcando la política local de forma tan importante como las cuestiones más generales. En este caso la dinastía que centra la vida política *ziburutar* es la de los Poulou, a la que pertenece el alcalde Guy Poulou y que ha ocupado el cargo entre 1946-1971 y 1977-1981 con Jean Poulou, 1981-1989 con Michel Poulou y desde 2001 con Guy Poulou.

57. “EAJ-PNB soutient Guy Poulou et Iñaki Ibarloza à Ciboure” En <http://www.iparralde.eu/iparralde/2008/02/eaj-pnb-soutien.html>

58. <http://ensemblepourciboure.over-blog.com/> En su *blog* la lista unida de oposición insiste en el ataque frontal a la persona de Poulou, al que acusan en especial de fomentar el desarrollo especulativo del urbanismo en Ciboure y de centrarse meramente en proyectos turísticos para la localidad. El lema que encabeza el folleto que dirigen a sus electores es claro: “Renouvelons la classe politique”. Tras él las necesidades primarias de Ciboure para ellos son:

“*Assez des résidences secondaires à Ciboure! Un centre-ville désormais endormi entre banques et agences immobilières ! Pas de port de plaisance dans la baie! Non au casino! Non a un nouveau tracé de la LGV*”.



Propaganda electoral de *Ensemble pour Ciboure / Ziburu Aintzina*.

que en el 2001 fueron mayoritarios por separado: 46,65% para la izquierda y 6,54% para *Ziburu Euskaldun*. Esto ha supuesto un verdadero varapalo para sus pretensiones.

### RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN CIBOURE

AÑO	1989	1995	2001	2008
Lista	<i>Ziburu Euskaldun</i>	<i>Ziburu Euskaldun</i>	<i>Ziburu Euskaldun</i>	<i>Acuerdo con la izquierda</i>
Votos				
Porcentaje	7,1%	7,83%	10,44%	

#### 8.1.7. Urrugne

Vecino de Ciboure y también de Hendaya, Urrugne es un municipio de 7.759 habitantes en el que la sombra de la familia Poulou y de los “notables” en general

también es alargada. Daniel Poulou diputado suplente de Michèle Alliot-Marie, hijo de Jean Poulou que fuera alcalde tantos años de Ciboure, fue su primer regidor entre 1977 y 2002, y Odile de Coral que resultará elegida alcaldesa este año es nieta del exalcalde (1927-1940 y 1947-1965) y exdiputado derechista Bernard de Coral, conde y propietario del *chateau* de Urtubie.

Frente a ellos hay una débil oposición de izquierdas y una asociación *abertzale* bastante fuerte que son los que participarán en las elecciones. También hay que contar con un PNB en proceso de organización.

En Urrugne se presentan cuatro listas ya que la derecha presentará dos, desunida como está por los intereses personales y de clan citados anteriormente:

*Servir Urrugne orain eta gero/ aujourd'hui et demain*. Es la lista preparada en torno a Daniel Irazoqui, el “hombre de paja” de Daniel Poulou al que la ley contra la acumulación de cargos –es diputado y consejero general– le impide presentarse en persona. Es la candidatura de la derecha oficial que va a encontrar un duro e inesperado rival en la lista que viene a continuación<sup>59</sup>.

*Urrugne d'abord/Urruña lehenik*. Es apadrinada por el anterior “hombre de paja” de Poulou entre 2001 y 2008, el alcalde Leon Marin. Cuando Poulou decide no volver a apoyarle y poner en su lugar a Irazoqui, Marin ofendido no se presenta pero decide apoyar las aspiraciones de otra consejera de la mayoría que le apoya, Odile de Coral, independiente de derechas y enfrentada a la candidatura pro Poulou en una verdadera lucha de notables por el poder.

*Urrugne avec vous* es la lista que presenta la izquierda socialista y comunista con el independiente Renaud Lassalle en primera posición.

*Herritarrak* es la lista que lleva unos años presentando la asociación *abertzale* de Urrugne<sup>60</sup>. Philippe Aramendi, abogado de Philippe Bidart, el militante más conocido de *Iparretarrak*, es su candidato a alcalde. Se presentan como la verdadera oposición al equipo saliente de las dos listas de derechas. Quieren romper con 30 años de “poulouismo” para lo que proponen 64 proposiciones entre las que destacan: “la transparencia de la vida municipal, el urbanismo, el medio ambiente, el euskara, la vida social, la vida económica, la vida asociativa, cultural y deportiva y la intercomunalidad”.

Los resultados son de infarto en Urrugne. Las dos listas de derechas quedan las primeras imponiéndose De Coral a Irazoqui por... dos votos: 29,51 y 29,46%. La lista de izquierdas consigue quedar tercera con el 21,46% y *Herritarrak* queda cuarta aunque mejora bastantes sus posiciones obteniendo su mejor resultado: casi un 20% de los votos.

59. <http://servirurrugne.canalblog.com/> Apoyada por el aparato del UMP y por el centrista Modem también lo es por el PNB que incluye a un afiliado suyo en la lista, Jean Tellechea.

60. <http://www.urrugne.info/>

Estos resultados provocan que la segunda vuelta se presente más interesante en Urrugne que la primera, con la fusión de las cuatro listas en dos. Las dos candidaturas de derechas, conscientes del riesgo de perder la alcaldía por su desunión, fueron las primeras en ponerse de acuerdo fusionándose, aunque Irazoqui tuvo que ceder el puesto número uno a Odile de Coral. Pero las otras dos también consiguieron unirse manteniendo a Lassalle como candidato, en el primer gran intento realizado por desalojar a la derecha de la alcaldía de Urrugne. Izquierdas y *abertzale* conscientes de su fuerza unidos intentarán en esta localidad –al igual que en Ustaritz como veremos más adelante– un experimento político con vistas a cambiar los marcos de poder local en el País Vasco.

La lucha fue muy reñida y en la segunda vuelta De Coral se convirtió en la primera mujer en ser alcaldesa de Urrugne por muy poco margen. Su lista consiguió 2.297 votos y el 50,3% mientras que la oposición tan solo perdió por 27 votos: 2.270 y el 49,70%. Aunque no consiguió su objetivo, la unión de izquierdas y *abertzale* se puede calificar de éxito. Aunque la participación subió en casi cien votos entre ambas vueltas, la derecha unida perdía más de cuatrocientos votos y ganaba por los pelos una elección que según los resultados de la primera vuelta parecía muy fácil. La oposición no solo conseguía unir a todos los votantes de dos sensibilidades tan diferentes detrás de Lassalle sino que lograba atraer a algunos votantes derechistas y abstencionistas de la primera vuelta ganando cuatrocientos votos<sup>61</sup>.

### RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN URRUGNE

AÑO	1983	1989	1995	2001	2008
<i>Lista</i>	¿?	¿?	¿?	¿?	<i>Herritarrak</i>
Votos 1ª vuelta					898
Porcentaje	10,01%	12,9%	15,09%	15,66%	19,57%
2ª vuelta					<i>Unión con lista izquierda</i>

61. Ver los resultados en Le Monde <http://www.lemonde.fr/elections-municipales/2008/pyrenees-atlantiques/64122,urrugne,64545.html> En Urrugne los electores *abertzale* votaron en masa por el candidato socialista pero, como veremos, en Ustaritz donde tenía que ser al revés –la izquierda votar por los *abertzale*– los electores no respondieron igual. Además hay que añadir que el candidato del PNB, Jean Tellechea, resultó elegido en la lista vencedora.

### 8.1.8. Bidart

Bidart, localidad costera de 5.614 habitantes situada entre San Juan de Luz y Biarritz, va a ser una de las pocas localidades en las que los *abertzale* pierdan votos en estas elecciones municipales, quizás por la profusión de listas y consiguiente dispersión del voto que se da en un municipio de su tamaño. Estas son:

*Bidart au coeur/Bidarte bihotzetik*. Lista independiente de derechas que presenta como candidato a alcalde a Jean Jaccachoury hijo del exalcalde Pierre Jaccachoury (1995-2006) que no goza del apoyo oficial de la derecha departamental.

*Bidart d'abord*: Lista apoyada oficialmente por la UMP. Su candidato es Georges Casenave.

*Bidarten Hobeki/Mieux vivre à Bidart*. Lista *abertzale* “de apertura”, lo cual quiere decir que no todos sus candidatos son *abertzale*. Su cabeza de lista es el psicólogo y consejero municipal Pierre Espilondo, militante de *Abertzaleen Batasuna*. *Bidarten Hobeki* tiene seis grandes objetivos ante esta contienda electoral, todos ellos centrados en las necesidades más cercanas a nivel local:

- Una gestión municipal más eficaz que restablezca la situación financiera del ayuntamiento.
- Un desarrollo urbano y un crecimiento demográfico controlados que permitan asegurar las necesidades en servicios y equipamientos públicos.
- Una política social voluntarista que consiga un 20% de viviendas sociales en el municipio, y una solidaridad más activa hacia los jóvenes, ancianos, familias y minusválidos concretada en los proyectos de *Gaztetxe*, reforma de la residencia de ancianos y creación de una residencia de alquiler para personas de edad.
- Mejora de los servicios escolares y periescolares que permita la extensión de las escuelas infantiles y primarias, apoyando la creación de una *ikastola* “maternal” y agrandando el comedor escolar.
- Una política económica dinámica que atraiga empresarios y comerciantes<sup>62</sup>.

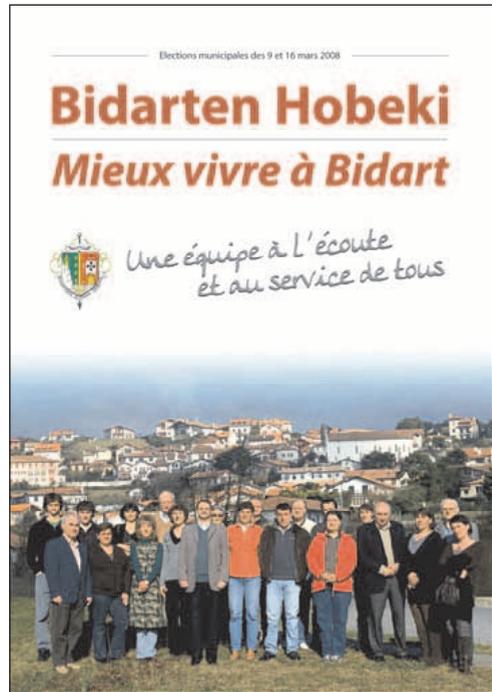
*Des idées pour Bidart/Bidarte Berria*. Dirigida por Michel Lemarque y que se califica como “independiente de centro-izquierda”.

---

62. Ver ENBATA, nº 2016 p. 10: “Bidarte : Bidarten Hobeki - Mieux vivre à Bidart. Pour donner un nouvel élan à Bidart” También la página web [www.bidartenhobeki.info](http://www.bidartenhobeki.info) donde puede consultarse el programa completo.

Los resultados de la primera vuelta son bastante fragmentados, con las dos listas de derechas en primer lugar y casi empatados: 38,61% para Jaccachoury y 35,13% para Casenave. La lista de Lamarque consigue el 13,88% y *Bidarten Hobeki* va en cuarto y último lugar con el 12,38%. Aunque en votos totales ganó 61 sufragios, en porcentaje perdió medio punto respecto al año 2001, uno de los escasos retrocesos *abertzale* en las municipales.

Para la segunda vuelta se mantuvieron todas las candidaturas al no haber ningún acuerdo entre ellas y los vecinos de Bidart dieron la mayoría a Jaccachoury con un 45,18% retrocediendo los *abertzale* al 9,20% que les proporcionó un único consejero en el ayuntamiento.



Propaganda electoral de *Bidarten Hobeki*.

**RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN BIDART**

AÑO	1989	1995	2001	2008
<i>Lista</i>			<i>Bidarten Hobeki</i>	<i>Bidarten Hobeki</i>
Votos 1ª vuelta			288	349
Porcentaje		¿ ?	13,88%	12,38%
Votos 2ª vuelta				¿ ?
Porcentaje				9,20%

### 8.1.9. Ustaritz

Con 4.984 habitantes, Ustaritz está situada en el interior de *Lapurdi* y es la primera localidad no costera que vamos a tratar. Feudo *abertzale* en el que la lista *Herria Bizi Dadin* ha venido consiguiendo unos resultados esplendidos en anteriores elecciones, la contienda se presenta animada tanto por la fuerza de estos como por el hecho de que el alcalde Bernard Auroy, que lleva en el puesto desde 1989, se ha prestado de nuevo a la lucha por el primer sillón.

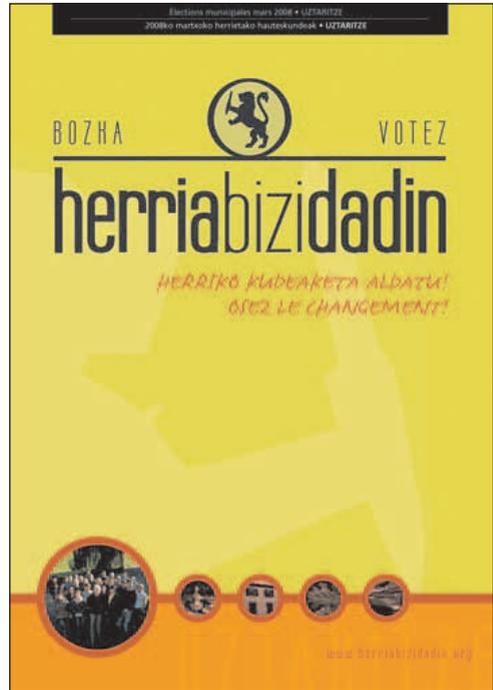
Cuatro son en total las listas que se presentaron, al igual que en el 2001:

*Ustaritz ensemble*, el nuevo nombre bajo el que se presenta el alcalde Auroy, militante de la UDF, y apoyado por la UMP. Las cosas se le han puesto complicadas ya que su anterior equipo ha sufrido una escisión representada por la segunda lista de derechas que se presenta.

*Aimer Ustaritz*, dirigida por Dominique Lesbats, hasta entonces alcalde-adjunto de Auroy.

*Herria Bizi Dadin* la lista *abertzale* encabezada por Battitt Amestoy, a quien el alcalde acusa de ser miembro de *Batasuna* y de no condenar la violencia, hecho negado por él. Su objetivo es terminar con el gobierno de Auroy al que acusa de llevar a Ustaritz a “convertirse lentamente en un pueblo dormitorio” para lo que considera urgente:

- *Stopper l’urbanisation galopante, pallier le manque de logements à prix raisonnables.*
- *Développer les activités économiques.*
- *Sauvegarder le caractère basque de notre commune.*



Propaganda electoral de *Herria Bizi Dadin*.

- *S'opposer au projet de création d'une nouvelle ligne et d'une gare TGV.*
- *Assurer la protection de notre environnement.*
- *Consulter la population pour tout projet important*<sup>63</sup>.

El tema del trazado de la línea de alta velocidad es importante en Ustaritz, así como en algunas otras localidades. Paralelamente a las elecciones se celebró una consulta sobre su paso por los diversos límites municipales. Hay que destacar que, excepto la lista de Auroy, las demás se expresaron en contra del nuevo trazado que, por otra parte, es muy discutido en toda la costa vasca incluso dentro del propio centro-derecha local<sup>64</sup>.

*Unis a gauche*: Como su nombre indica esta lista unía a socialistas, comunistas y otros izquierdistas locales dirigidos por Gerard Minvielle.

La primera vuelta de las elecciones deparó varias sorpresas, con las cuatro listas separadas entre sí por un puñado de votos. Auroy no fue el más votado sino su antaño amigo, y ahora rival, Lesbats que obtuvo... 16 votos más: 27,45% y 26,92%. *Herria Bizi Dadin* quedó en tercer lugar ganando cien votos frente al año 2001 pero aumentando solo medio punto con un excelente 25,61%. *Unis a gauche* conseguía el 20,02% superando bastante los votos de la izquierda siete años antes, cuando consiguió solo el 15%.

Para la segunda vuelta Auroy y Lesbats no consiguieron ponerse de acuerdo porque los dos querían ser alcaldes y ambos se mantuvieron poniendo en peligro una victoria que, si iban unidos, era incuestionable. Los que sí se unieron, al igual que en Urrugne, fueron la izquierda y los *abertzale* que fusionaron sus listas y –aquí reside lo novedoso– presentaron al *abertzale* Amestoy para alcalde, al ser el más votado de los dos. Se rompía así un tabú al apoyar un partido francés a un candidato a alcalde *abertzale* declarado. Hasta el momento los pactos eran frecuentes pero siempre eran los nacionalistas los que apoyaban a alcaldes de derecha, centro o izquierda. Ahora, por vez primera, la izquierda apoyaba a un *abertzale*.

Pero no todos sus electores estaban dispuestos a dar ese paso como se vio en la segunda vuelta. Auroy subía al 30,66% pero quedaba en tercer lugar y Lesbats conseguía la victoria con el 35,73% y 1.149 votos. Amestoy quedaba segundo con un resultado bastante inferior al de la suma de votos de izquierda y nacionalistas: 1.081 frente a 1.388. En conclusión, la mitad de los electores de la izquierda preferían a Auroy o a Lesbats antes que a un alcalde *abertzale*.

---

63. Ver ENBATA, nº 2017, p. 10: "Uztaritze : la liste Herria Bizi Dadin".

64. La muy completa página web de *Herria Bizi Dadin* <http://www.herriabizidadin.org/> trae abundante información sobre esta asociación, incluyendo su programa electoral completo.

Éstos entraron en cólera al analizar los resultados. El experimento fue visto como un fracaso ya que ellos aportaron sus votos en bloque en Urrugne y no recibieron el mismo pago en Ustaritz, evitando que una lista declaradamente *abertzale* consiguiera su primera alcaldía en una localidad de las que votan por el sistema de listas cerradas. Además acusaron a las direcciones departamentales del PS y del PCF de haber boicoteado la unión dando consignas anti-*abertzale* para que la lista unida fracasara<sup>65</sup>.

### RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN USTARITZ

AÑO	1989	1995	2001	2008
<i>Lista</i>	<i>Herria Bizi Dadin</i>	<i>Herria Bizi Dadin</i>	<i>Herria Bizi Dadin</i>	<i>Herria Bizi Dadin</i>
Votos 1ª vuelta		587	679	779
Porcentaje	16,39%	24,02%	25,11%	25,61%
2ª vuelta				<i>La izquierda le apoya</i>
Votos			730	1081
Porcentaje	16,60%	¿ ?	25,92%	33,61%

#### 8.1.10. Ascain

Ascain es una localidad cercana a la costa y a San Juan de Luz que recientemente, al pasar su censo de los 3.500 habitantes, se ha unido al grupo de las que eligen su consistorio por el sistema de listas cerradas en vez de por el que utilizaba anteriormente, de listas abiertas. Feudo durante años de André Luberriaga –alcalde entre 1977 y 2001– un notable vasquista y cercano a las posturas del PNB, en Ascain se celebraron en el 2006 elecciones municipales anticipadas a resultas de la dimisión del equipo municipal dirigido por Jean Louis Ladouche en ese momento. En ellas este último se impuso a una tentativa de recuperar la alcaldía hecha por el anterior alcalde Luberriaga. Dos años después Luberriaga no se volvía a presentar y eran tres las listas en lucha.

*Altxa Azkaine/Construire Ascain* dirigida por el alcalde Jean Louis Ladouche (independiente de derechas) y que partía como favorita a priori. En ella iba inte-

65. Ver ENBATA nº 2021 p. 9: “Déloyauté de la gauche à Ustaritz”.

grada el PNB con un candidato: Jean Pierre Ibarboure. Ladouche se mostraba seguro de la victoria y lo que prometía en su programa era una política de continuidad siendo “la construcción de viviendas el principal caballo de batalla de su programa”, seguido del desarrollo industrial con vistas a la creación de empleo<sup>66</sup>.

*Haize berri/Un soufflé nouveau*. Era la lista “independiente de derechas” que se enfrentaba a Ladouche. Dirigida por Marie Pierre Bourdon estaba formada por miembros de las dos listas perdedoras del año 2006 (la de Luberrriaga y la dirigida por Jean Louis Gracy) que habían decidido unirse en un frente común contra Ladouche. De sensibilidad política muy parecida, su visión de lo que debería ser el desarrollo de Ascain era lo que les enfrenta al alcalde. No quieren un Ascain “dormitorio” con nuevos barrios sin ninguna relación con el centro del pueblo y por el cual “pase mucha gente pero sin pararse”

*Ideki* es la tercera lista formada por la asociación *abertzale* local. Presente en las elecciones y en el ayuntamiento desde 1995 su candidata a la alcaldía era Anita Dagorret Lacarra<sup>67</sup>.

Los resultados dieron la razón a Ladouche que barrió en la primera vuelta con el 50,37% de los votos y 21 consejeros (uno de ellos del PNB). Un verdadero triunfo para su política ya que en 2006 consiguió el 36,2% en la primera vuelta y el 43% en la segunda.

*Haize Berri* consiguió el 31,62%, no logrando arrastrar a los electores de las candidaturas de Luberrriaga y Gracy del año 2006 tal y cómo pretendía.

*Ideki* quedó en tercera posición con un 18,05% y un consejero con una importante subida de casi cien votos y más de tres puntos en dos años.

### RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN ASCAIN

AÑO	1995	2001	2006	2008
Lista	<i>Ideki</i>	<i>Ideki</i>	<i>Ideki</i>	<i>Ideki</i>
Votos 1ª vuelta			340	443
Porcentaje	42%	¿ ?	14,7%	18,05%
Votos 2ª vuelta			216	
Porcentaje			9%	

66. *Le Journal du Pays Basque* del 22/02/2008: “Laduche promet les fruits de la continuité”.

67. ENBATA N° 2017 PAG, 10: “Azkaine: la liste Ideki”.

### 8.1.11. Saint Pée sur Nivelle

Saint Pée sur Nivelle es otra localidad del interior de *Lapurdi* cuya población ha ido creciendo recientemente hasta superar los 5.000 habitantes, con parecida problemática a la que puedan tener Ustaritz o Ascain. Su alcaldesa es desde el 2001 Christine Bessonart una mujer que se define como centrista y vasquista, que aspira a repetir en la alcaldía y que se presenta además por primera vez a las elecciones cantonales como suplente de Bernard Auroy, alcalde de Ustaritz hasta este año. Bessonart es la nueva estrella emergente de un cierto tipo de electos del interior del País Vasco, centristas pero sin militancia política, favorables al departamento vasco y al desarrollo del euskera. Este tipo de políticos son los que intentaron crear un partido “vasquista” no *abertzale* a principios de los años 2000 –*Elgar-Ensemble*– que no prosperó y son los que intenta atraer el PNB en su estrategia de extenderse a través de una red de electos ya existente que le faciliten la adquisición de una base social que todavía no tiene<sup>68</sup>.

Tres son las candidaturas presentadas a estas elecciones en Saint-Pée, con ausencia de una candidatura de la izquierda francesa:

*Ensemble pour Saint Pée/Elgarrekin Senpererentzat*: Es la lista de la alcaldesa Bessonart, independiente de centro-derecha y no apoyada por ningún partido claramente salvo por el PNB que, en esta ocasión, no tiene representación en la lista.

*Senpere 2008* es la candidatura apoyada directamente por la derecha departamental, la UMP. Encabezada por Pierre Marie Nousbaum era acusada por sus rivales de estar formada por gente poco asentada en la localidad.

*Senpere egun eta bihar* es la lista *abertzale* que encabezaba Jean François Bederede. Su programa electoral se centraba en cuatro ejes, similares a los de otras listas nacionalistas:

- Urbanismo y la necesidad de ofrecer vivienda a los *senperetar*
- Desarrollo de Senpere: Anticipándose a las necesidades en equipamiento que tiene una localidad en plena expansión como es Senpere.
- Euskara: Aplicando una verdadera política lingüística a nivel local.

---

68. Ver <http://www.iparralde.eu/iparralde/2008/05/christine-besso.html>. Bessonart se deja querer por el PNB que le apoyó en las elecciones y en una entrevista en la página web de este partido el 1 de mayo de 2008 no tenía ningún empacho en declarar que

“*J’ai déjà affirmé qu’EAJ-PNB était le mouvement le plus proche de ma sensibilité de centre gauche euskalzale. Je n’ai pas changé d’avis. Il est indispensable de structurer des mouvements politiques basques qui puissent porter les revendications locales de façon efficace en agissant sur le champ politique et électoral. Je suis disposée à coopérer avec EAJ-PNB pour renforcer votre présence à St Pée sur Nivelle*”.

Los resultados de esta estrategia están por ver.

- Medio ambiente y agricultura: Dando ayudas que hagan mantenerse el número de agricultores y favoreciendo el desarrollo sostenible. Son contrarios a la nueva línea de TGV<sup>69</sup>.

Los resultados fueron muy claros también. Bessonart fue reelegida en la primera vuelta con el 52,73% de los votos y 21 consejeros. La lista de la derecha oficial conseguía el 31,87% y los *abertzale* obtienen su mejor resultado en la localidad con el 15,40% de los votos y dos consejeros. De todas formas, su avance es muy pequeño, menos de un punto desde el 2001.

**RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN SAINT PÉE**

AÑO	1989	1995	2001	2008
Lista	<i>Gure Herria</i>		<i>Senpere egun eta bihar</i>	<i>Senpere egun eta bihar</i>
Porcentaje votos	13%	12,98%	14,67%	15,40%

8.1.12. Hasparren

Hasparren muestra unos rasgos similares a Ustaritz, o Saint Pée aunque se encuentra más alejada de la costa y de Bayona. Con 5.742 también aquí se produce un relevo en la alcaldía ya que Jacky Coumet, histórico notable de la derecha no se presenta. Para sucederle se van a presentar dos listas:

*Gurekin zuentzat/Une nouvelle équipe pour écouter et agir.* Dirigido por el consejero municipal Jean Ondarts se presenta como el heredero de Coumet apoyado por la UMP.

*Unis pour Hasparren/Hazparne berriz erne* Se trata de una coalición encabezada por la nueva estrella emergente de la política cantonal, el consejero general y excampeón del mundo de pelota vasca en su modalidad de trinquete, Beñat Inchauspe. Tras ser elegido consejero general en las cantonales del año 2004, derrotando al propio Coumet que lo había sido desde el año 1973, ahora quiere hacerse con la alcaldía de la capital del cantón. Inchauspe es otro político joven,

---

69. ENBATA, N° 2018 PGA. 10: "Senpere: la liste Senpere Egun eta Bihar". También le dedica espacio a esta candidatura el semanario *Ekaitza* que confiesa no estar abordando la campaña de las municipales. Sin embargo realizan una entrevista de página entera a esta candidatura porque "Senpere nous paraît un bon exemple, commune carrefour entre ville et monde rural regroupant bon nombre de problèmes récurrents à Iparralde aujourd'hui, logement, aménagement du territoire, euskara et développement." EKAITZA, N° 1117 de 06/03/2008, p. 6 "Elections municipales Senpere, la continuité d'un travail d'équipe".

independiente de centro-derecha y que se puede asimilar a esa tipología de electo “vasquista” que hemos descrito en el caso de Bressonart, la alcaldesa de Saint Pée.

Pero hemos dicho que su lista es una coalición. Inchauspe pacta con la asociación local *abertzale Geroa Zain* que se integra en su candidatura con cuatro militantes en puestos elegibles. *Geroa Zain* vota el pacto en asamblea general con un 80% a favor en noviembre de 2007, firmando un programa común centrado en:

- Creación de un plan local de urbanismo PLU que defina el modelo de Hasparren para el futuro.
- Favorecer la mezcla social y urbana construyendo vivienda oficial (HLM).
- Crear reservas presupuestarias con vocación industrial y artesanal.
- Regreso de Hasparren a la participación en la Comunidad de Ayuntamientos de su nombre.
- Firma de un acuerdo con la Oficina Pública del Euskara y creación de un puesto de técnico.
- Ofrecer una acogida bilingüe en las estructuras que conciernen a la infancia y juventud.
- Política voluntarista y ambiciosa en materia de medio ambiente y desarrollo sostenible.
- Revivir la cultura vasca y el conjunto del resto de la cultura creando un servicio municipal de cultura.
- Fomentar el desarrollo de las relaciones con *Hegoalde*: Hermanamiento con Azpeitia<sup>70</sup>.

Con este pacto las cosas se pusieron bastante fáciles para Inchauspe que consiguió fácilmente su objetivo electoral. Venció en la primera vuelta con un rotundo 65,60% de los votos frente al 34,40% de su oponente.

### RESULTADOS LISTAS ABERTZALE EN HASPARREN

AÑO	1989	1995	2001	2008
Lista	¿?	¿?	<i>Geroa zain</i>	<i>Geroa Zain va con lista Inchauspe</i>
Porcentaje de votos	23,48%	11,73%	11,2%	

70. ENBATA: N° 2019 p, 10: “Hazparne : Geroa Zain sur la liste Inchauspé”.

### 8.1.13. Saint Pierre D'Irube

A esta localidad, última de las que eligen el ayuntamiento por el sistema de listas cerradas que vamos a tratar, la hemos dejado para el final dadas sus características específicas. Pequeña localidad de la periferia de Bayona, Saint Pierre d'Irube ha ido creciendo en población e importancia en los últimos años hasta superar los 4.000 habitantes y convertirse en capital de su propio cantón. Pero su especificidad viene marcada por el hecho de su alcalde –Alain Iriart– y de que Saint Pierre se está convirtiendo en el primer ejemplo de feudo de un notable... *abertzale*.

Alain Iriart, alcalde de Saint Pierre d'Irube desde el año 2001 –donde los nacionalistas siempre han obtenido, y obtienen, un porcentaje de votos bastante inferior a la media en todo lo que son elecciones políticas– es un militante *abertzale* de larga trayectoria. De 48 años de edad y profesión contable, Alain Iriart es militante de *Abertzaleen Batasuna*, siendo uno de los fundadores de EMA (*Ezker Mugimendu Abertzalea*) uno de los partidos que confluyeron en AB. Iriart es el primer y, hasta ahora, único alcalde *abertzale* de una población de más de 3.500 habitantes.

Pero esto no lo ha conseguido por medio de una lista claramente nacionalista sino que lo ha hecho por medio de listas “apolíticas” y “de apertura”, centradas en la temática local y formadas por *abertzales* y no *abertzales* reunidos en torno a un programa local común. Este año Iriart ha sido muy polémico por su decisión de presentarse a las elecciones cantonales fuera de la coalición *Euskal Herria Bai* pero ese aspecto lo analizaremos al tratar de ellas. Antes que ser consejero general Iriart consiguió en el año 2001 ser alcalde de Saint Pierre, consiguiendo crearse una figura de *abertzale* gestor, moderado y bien visto por el resto de políticos del distrito BAB.

El año 1995 ya hizo su primer intento de asaltar el poder municipal con una lista “sin etiqueta” que consiguió el 26,9% de los votos. En el 2001 se convirtió en la candidatura más votada en la primera vuelta con un 44% que se aumentó hasta el 55,32% en la segunda. Y en el 2008 ha conseguido que nadie, a derecha o izquierda, se atreva a presentar candidatura contra él. Su lista *Ensemble pour Saint Pierre d'Irube/Elgarrekin Hiriburen Alde* ha sido la única presentada y, por tanto, Iriart repite como alcalde sin ningún contratiempo.

Ni que decir tiene que, aunque afiliado a AB, Iriart es apoyado también en las municipales y en las cantonales por el PNB, a quién sin duda le gustaría atraerlo a sus filas.

### 8.1.14. Los municipios menores

En el resto de municipios en los que rige el sistema de listas abiertas también se presentan candidaturas *abertzale*, pero resulta muy difícil calcular su fuerza y representatividad. De todas formas haremos un repaso de la situación en algunas de estas localidades.

El PNB reivindica haber conseguido nueve consejeros municipales –frente a tres en el 2001– en estas elecciones, tres de ellos son en dos localidades elegidas por el sistema de listas abiertas<sup>71</sup>:

- Saint Jean de Pied de Port: En la capital de la Baja Navarra el alcalde UMP va a conseguir formar una lista “de apertura” que va a ser la única a presentarse. En ella, además de muchas personas independientes y otros de izquierdas, van incluidos dos candidatos del PNB que serán elegidos consejeros: Paco Arizmendi y Jean Marie Mailharro.
- En Macaye, pequeña localidad en la frontera entre Lapurdi y Baja Navarra, Christian Noguez es elegido consejero municipal.
- La de arena se la lleva el PNB en Sara, una de las localidades en las que tiene más fuerza el mundo *abertzale*. El anciano alcalde y afiliado al partido Jean Aniotzbehete es derrotado tras ocupar desde 1983 el cargo, aunque hay que decir que era el único militante de su lista independiente.

En la localidad labortana de Lahonce, cercana a Bayona y a las Landas, los *abertzale* consiguen muy pocos votos en las elecciones políticas pero parece que en las locales se ha exportado el “efecto Iriart” ya que se han hecho con la alcaldía en la persona de Pierre Guillemotonia, militante de Abertzaleen Batasuna que presenta notorias semejanzas con el alcalde de Saint Pierre d’Irube. En Lahonce se presentaron tres candidaturas: *Réussir Lahonce/Lehuntze hobetu* dirigida por Guillemotonia y formada por *abertzale* y no *abertzale* reunidos en torno a un programa local. Quedó segunda en la primera vuelta con el 35,07% de los votos (frente al 16,83% que consiguió en el 2001), pero la retirada de la tercera lista en discordia –la del anterior alcalde UMP François Bioy– hizo que consiguiera la victoria en la segunda vuelta con el 57%<sup>72</sup>.

En Saint Etienne de Baigorri, en la Baja Navarra, los *abertzale* de *Aintzina Baigorri* no han logrado hacerse con la alcaldía, enfrentados a una lista de derechas, pero casi lo consiguen al subir del 39,76% al 45,89% de los votos.

En Mauléon, la capital de Zuberoa, tradicionalmente apartada de los debates políticos de la costa, la izquierda ha perdido una alcaldía que controlaba desde hacía muchos años. Michel Etchebest, un independiente de derechas que se presentaba como vagamente “vasquista” y que es bien visto por el PNB y algunos sectores de AB se ha logrado imponer a las otras dos listas: la que apoyaba al comunista Lougarot exalcalde entre 1977 y 2001 y la coalición organizada por socialistas, verdes y *abertzale*.

Finalmente, habría que destacar la derrota de Marie Andrée Arbelbide, *abertzale* histórica y alcaldesa de la pequeña localidad Bajonavarra de Hélette.

71. LEMA, Nº 122. También en <http://www.iparralde.eu/iparralde/2008/02/index.html>

72. ENBATA, Nº 1020 y 1021.

## 8.2. Las elecciones cantonales vascas

Las elecciones para renovar la mitad correspondiente del Consejo General de los Pirineos Atlánticos se desarrollaron el mismo día que las elecciones municipales, siendo la mitad de los cantones del País Vasco los afectados, según mapa adjunto:



Mapa del departamento Pirineos Atlánticos: En él aparecen destacados los cantones vascos y, entre estos, los que celebraron elecciones el año 2008.

Los cantones en gris claro son los que celebran elecciones en 2008 y los que están en gris oscuro son los que no. De los cantones urbanos les correspondía a Anglet Sur y a Biarritz Este, sin estar convocados comicios en ninguno de los cantones de Bayona. También se elegían consejeros en los dos importantes cantones costeros de San Juan de Luz y Hendaya, en el periurbano de Saint Pierre d'Irube y en los interiores y rurales Ustaritz, Espelette, Bidache, Saint Palais, Saint Etienne de Baigorry y Mauléon.

Las elecciones de 2008 eran muy importantes para el departamento ya que el centro-derecha controlaba el gobierno de Pau con muy poco margen, en una situación casi de empate. La izquierda se veía en posición de ganarlo y, además, el único cantón en manos *abertzale* –Baigorry– celebraba elecciones.

Veamos las fuerzas políticas en juego:

– La derecha:

Los dos partidos que gobiernan juntos en Pau –UMP y UDF– tienen un acuerdo por el cual no presentan candidatos ambos en un mismo cantón sino que apoyan al que presenta el otro, con la excepción de Baigorry. Todos los cantones en juego, excepto Baigorry y Saint Pierre d’Irube tenían un electo de esta coalición que no podía aspirar a ganar más sino únicamente a mantener sus posiciones.

La presidencial UMP presenta candidatos propios en Hendaya (Daniel Poulou, consejero general saliente, antiguo centrista UDF y ahora “sarkozysta”), San Juan de Luz (Philippe Juzan, consejero saliente también) y en Saint Etienne de Baigorry presentaba a Jean Baptiste Lambert, alcalde de la capital del cantón.

La centrista UDF-Modem, el partido que preside el consejo general, presenta siete candidatos en: Anglet Sud (Bernard Gimenez, consejero saliente), Biarritz Este (Juliette Séguéla, consejera saliente), Bidache (Jean Jacques Laserre, consejero saliente y presidente del Consejo General del departamento), Ustaritz (Bernard Auroy, consejero saliente y alcalde de Ustaritz), Vincent Bru (alcalde de Cambo y consejero saliente), Saint Palais (Barthélemy Aguerre, alcalde de Luxe-Sumberraute y consejero saliente), Baigorry (Jacky Etchandy, alcalde de Anhau) y Mauléon (Jean Pierre Mirande, alcalde de Garindein y consejero saliente).

Fuera de ambos partidos y su pacto, también se presentan los “*divers de droite*” independientes de derecha como Jean Baptiste Mortalena (el rival a nivel municipal de Villenave) en Anglet Sud; el gaullista irreductible Saint Cricq en Biarritz Este; el UMP disidente Aguerre en Ustaritz; y finalmente Jacques Irupe, alcalde de Irouleguy, en Baigorry, que eleva a tres el número de candidatos de derechas en este cantón.

– La izquierda:

Al revés que la derecha tiene mucho que ganar y poco que perder en estas elecciones ya que no pone en juego a ningún electo. Apoyados en la fuerza que tienen en los cantones bearneses confían en poder ganar la presidencia del departamento. Hasta el momento solo tenían un consejero en el País Vasco, el independiente de izquierdas Destrade, por Saint Pierre d’Irube. También tienen un acuerdo electoral, pero no tan general como el de las derechas:

Los socialistas presentan candidato en ocho de los cantones: Guy Mondorge, con el que aspiran a conquistar Anglet Sud; Joel Breque en Biarritz Este, Vergniolle en Saint Pierre d’Irube, Kotte Ecenarro –el alcalde de Hendaya– que quiere recuperar este cantón para la izquierda, Jariod en San Juan de Luz, Pierre Barroumes en Bidache, Minondo en Baigorry y Herrera en Mauléon.

Los comunistas presentan un candidato apoyado por el resto de la izquierda en Ustaritz: Romestant y van por libre en Anglet Sud (Borda), Biarritz Este (Ithurbide),

Saint Pierre d'Irube (Vuillemain), San Juan de Luz (Boudon) y en su histórico feudo de Mauléon (Etchecopar).

El pequeño *Parti Radical de Gauche* se presenta en Espelette con el consejero municipal de Saint Pée, Forgeau, apoyado por el resto de la izquierda.

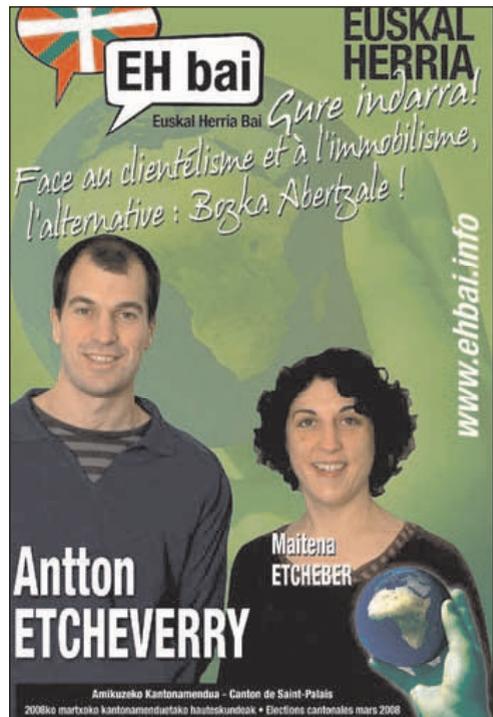
Los Verdes, en esta ocasión, solo se presentan en Biarritz Este (Etcheverry) y Hendaya (Hegoburu) apoyando en el resto de cantones a los candidatos de izquierda menos en Baigorri dónde apoyan al *abertzale* Galant.

Finalmente, en Saint Palais, se presenta –apoyado por toda la izquierda– Sauveur Bacho, alcalde de Arberats y activo militante a favor del euskera y del departamento vasco, antiguo militante *abertzale* que ahora no se declara como tal.

- Los *abertzale*: Hay que hablar de ellos en plural, a pesar de sus intentos unificadores en torno a la coalición *Euskal Herria Bai* pues también se presenta por separado el PNB y Alain Iriart.

*Euskal Herria Bai*: La coalición electoral formada para las legislativas del 2007 había sido un intento de unir a todos los partidos *abertzale* que no culminó por la negativa del PNB a ir junto con *Batasuna* por su no condena de la violencia. *Abertzaleen Batasuna* –el partido *abertzale* más fuerte– y EA decidieron seguir adelante con *Batasuna* y se presentaron a las elecciones obteniendo el mejor resultado nacionalista en unas elecciones legislativas. Animados por este hecho vuelven a presentarse de nuevo unidos con candidatos en todos los cantones, incluido Saint Pierre d'Irube, cuyo caso analizaremos más a fondo<sup>73</sup>.

Los candidatos de la coalición en los once cantones son:



Propaganda electoral de *EH bai* en el cantón de Saint-Palais.

73. *Euskal Herria Bai* realiza una única campaña de forma global con los mismos carteles, programa y “spots” publicitarios para todos los candidatos dando a unas elecciones con mucho contenido local un carácter político claro, que se centra en seis grandes propuestas: <http://www.ehbai.info/>

CANTON	TITULAR	SUPLENTE
<b>ANGLET SUD</b>	Christian Mendiboure 29 años, informático.	Lola Garcia 22 años, estudiante
La asociación abertzale de Anglet <i>Angeluzain</i> les apoya oficialmente.		
<b>BIARRITZ EST</b>	Xavier Poueyts 26 años, empleado de banca	Karine Etchart 36 años, Profesora
<b>SAINT PIERRE D'IRUBE</b>	Jean Luc Hauciarts, 43 años Comercial de Mouguerre	Lucienne Laxague, 49 años Consejera municipal Saint Pierre d'Irube, técnica
Se proclaman como los únicos candidatos <i>abertzale</i> y de izquierdas del cantón, en referencia a Iriart.		
<b>HENDAYE</b>	Beñat Elizondo, 50 años Comerciante, consejero municipal de Urrugne	Miren Urreiztieta, 52 años Empleada de Hendaya Militante de <i>Biharko Hendaia</i>
<b>SAINT JEAN DE LUZ</b>	Xabier Soubelet, 55 años Enseñante, San Juan de Luz	Maialen Ithurria, 51 años Empleada de Ghétary
Hay que destacar que les apoya Paul Badiola, exalcalde centrista de San Juan de Luz y enemigo acérrimo de Michelle Alliot-Marie.		
<b>BIDACHE</b>	Dominique Aguirrebarrena, 46 años Secretaria de Bidache	Franc Hervé, 30 años Empleado de Guiche
<b>ESPELETTE</b>	Michel Guerendiain Vendedor, Sara	Ginou Moutrousteguy Enfermera, Espelette
<b>USTARITZ</b>	Michel Mendiboure, 63 años Jubilado de Saint Pée	Idota Ospitaletche, 40 años Ama de casa de Ustaritz
<b>BAIGORRY</b>	Jean Michel Galant Consejero general saliente Alcalde de Ascarat, agricultor	Chantal Arancel Comerciante de Banca
<b>SAINT PALAIS</b>	Antón Etcheverry, 35 años Comercial de Béhasque	Maitena Etchebers, 31 años Cuidadora de Pagolle
<b>MAULEON</b>	Madouz Araguas Agricultora de Gotein	Ekaitz Masuzta Animados de Viodos

La candidatura de Alain Iriart en Saint Pierre d'Irube:

Ya hemos hablado del alcalde de esta localidad al tratar las elecciones municipales, pero es en las cantonales donde va a surgir la polémica cuando anuncie su candidatura al escaño vacante de este cantón tras la retirada del hasta entonces consejero independiente de izquierdas Jean Pierre Destrade, por motivos de salud.

Alain Iriart es militante de *Abertzaleen Batasuna* pero, al igual que en las municipales, rechaza ser el candidato de *Euskal Herria Bai* y decide presentarse “sin etiqueta”. Esto, en el lenguaje político francés quiere decir que, aunque militante reconocido de AB no se presenta en calidad de tal ni con un programa *abertzale* aunque tampoco pueda decirse que sea un “independiente”.

El 18 de diciembre de 2007 anuncia su candidatura y enseguida empiezan los rumores sobre un posible pacto con la derecha. El hecho es que la UMP y la UDF renuncian a presentar un candidato en ese cantón, único caso en el que lo hacen de los que había que renovar este año. La UMP no presenta candidato a propuesta del alcalde de Bayona, Jean Grenet, que tiene muy buenas relaciones personales con Iriart y una muy buena opinión de éste como presidente de la mancomunidad *Bil ta Garbi* que se ocupa del tratamiento de residuos. Todo esto ha contado con la aprobación de la ministra y presidenta de la UMP departamental, Michèle Alliot-Marie. ¿A cambio de qué? De un supuesto apoyo de Iriart al presidente del consejo general centro-derechista Lasserre en caso de empate con la izquierda<sup>74</sup>.

Las cosas se pusieron así muy fáciles para Iriart, y más cuando el anterior consejero y notable cantonal Destrade también le apoyaba públicamente en lugar de hacerlo en favor del candidato de la izquierda.

Pero ¿cómo sentó la decisión de Iriart en su propio partido y en el seno de la coalición EHB? AB comunica el día 21 que no apoya su decisión y anuncia que la coalición EHB presentará un candidato en su contra aunque también critica el muy duro comunicado emitido por su socio de coalición *Batasuna*<sup>75</sup>. El hecho es que, a pesar de todo, Iriart no será expulsado ni expedientado de *Abertzaleen Batasuna* con lo que la ruptura no es, ni mucho menos, total.

El semanario *Ekaitza* opta por silenciar la candidatura de Iriart ya que para ellos los candidatos de *Euskal Herria Bai* son los “únicos candidatos *abertzale*” en estas elecciones.

*Enbata* apoya también a EHB y critica a Iriart pero de una forma mucho más suave y no cerrándole las puertas de cara al futuro. En un editorial llega a preguntarse si hacía falta presentar un candidato de EHB frente a alguien que, a pesar de sus apoyos de derecha e izquierda, hay que recordar que continúa proclamándose *abertzale*<sup>76</sup>.

Finalmente, Iriart es apoyado entusiastamente por el PNB y su publicación LEMA que no cesan de enviarle “cantos de sirena” para atraerle a su campo.

---

74. *Le Journal du Pays Basque* del 18/12/2007. “L’UMP et UDF déroulent le tapis rouge à l’abertzale Alain Iriart”.

75. Berría, 21/12/2007. “ABk ez du babestuko Alain Iriart bere kidearen hautagaizta”.

76. ENBATA nº 2019 “Igandean bozka abertzale”. Sin decirlo insinúan que ha sido por presiones de *Batasuna*. La reconciliación de Iriart con *Enbata* será rubricada en el número 2025 del 17 de abril, posterior a su elección, cuando en una entrevista que será portada hace profesión de fé *abertzale* y anuncia que se sentará como no inscrito en el Consejo General.

## Las candidaturas y apoyos del PNB

El PNB, que en las municipales opta por no presentar candidaturas propias sino por llegar a acuerdos con candidaturas grandes de centroderecha para incluir en ellas a militantes del partido, en las cantonales apuesta por presentarse con sus siglas en los cantones en los que está más organizado. En estas elecciones presenta dos candidatos por Hendaya y San Juan de Luz declinando el presentarse por Ustaritz, cantón en el que sí se presentó el año 2001.



Propaganda electoral del PNB en el cantón de San Juan de Luz.

Por Hendaya repite con el mismo candidato que aquel año, Iñaki Ibarloza, de Ciboure. Ibarloza también se presentó a las municipales resultando elegido consejero en esta localidad en la lista que ganó las elecciones. El lema que escogen es *Les centristes basques. Abertzale bakezaleak*<sup>77</sup>.

En San Juan de Luz optan por una figura más conocida en el mundo *abertzale*, Claire “Argitxu” Noblia, una de las fundadoras del movimiento *Enbata* en los años sesenta e iniciadora de las primeras *ikastolas* y de *Seaska*. A pesar de su edad, 66 años, Noblia está plenamente activa. Ha sido candidata del partido en las elecciones legislativas del año 2002 y posteriormente a estas elecciones locales ha sido designada presidente regional del PNB.

77. <http://www.iparralde.eu/ibarloza/2008/02/iaki-ibarloza-.html> Iñaki Ibarloza, de 61 años y “ziburutar” es un personaje conocido en el cantón. Antiguo jugador de rugby ha sido uno de los fundadores de la sociedad *abertzale* de Urrugne, *Herritarrak* y confiesa ser afiliado del partido desde 1976. Ha sido su presidente regional del 2000 al 2004 y por tanto miembro del EBB.

Por lo que a los demás cantones se refiere, el PNB da unas consignas claras de voto después de someter a los diferentes candidatos a un cuestionario pidiéndoles posicionarse ante una serie de temas:

- condena de la violencia
- creación de una institución para el País Vasco
- cooficialización del euskera
- política transfronteriza decidida
- creación de una agencia de desarrollo que agrupe a intereses privados y públicos

Tres candidatos han respondido favorablemente a sus demandas y el PNB pide el voto para ellos: Alain Iriart en Saint Pierre d'Irube, Bernard Gimenez (UDF) en Anglet Sud y Bernard Auroy (UDF) en Ustaritz. También ve con buenos ojos al candidato socialista Joel Breque de Biarritz Este y a Sauveur Bacho, independiente de izquierdas de Saint Palais, aunque no confían en su capacidad de influir en la dirección socialista<sup>78</sup>.

### 8.2.1. Análisis de los resultados

79

<b>CANTÓN</b>	Votos- 2001- AB	Votos- 2001- EA	Votos- 2008- EHB	Variación	Votos- 2001- PNB	Votos- 2008- PNB	Variación
ANGLET SUD	376- 4,58%		765- 8,53%	+389 +3,95%			
BIARRITZ EST	891- 14,18%		644- 9,73%	-247 -4,45%			
ST PIERRE D'IRUBE	362- 4,92%	300- 4,07%	547- 6,81% 5247- 65,33%- <i>Iriart</i>	-115 -2,18%			
HENDAYE	1160- 9,03%		1693- 12,17%	+533 +3,14%	337- 2,62%	596- 4,28%	+259 +1,66%
SAN JUAN DE LUZ	1287- 11,33%		1840- 15,07%	+553 +3,74%	802- 7,06%	1295- 10,60%	+493 +3,54%

78. <http://www.iparralde.eu/iparralde/2008/03/soutien-deaj-pn.html#more>

79. Datos obtenidos de la página web del Ministerio del Interior francés:

[http://www.interieur.gouv.fr/sections/a\\_votre\\_service/elections/resultats](http://www.interieur.gouv.fr/sections/a_votre_service/elections/resultats)

<b>CANTÓN</b>	Votos- 2001- AB	Votos- 2001- EA	Votos- 2008- EHB	Variación	Votos- 2001- PNB	Votos- 2008- PNB	Variación
BIDACHE	122- 4,41%	59- 2,13%	260- 8,08%	+79 +1,54%			
USTARITZ	1337- 12,74%		2356- 19,58%	+1016 +6,84%	341- 3,25%	Modem	
ESPELETTE	768- 10,61%		1728- 22,23%	+960 +11,62%			
SAINT PALAIS	342- 5,76%		531- 8,86%	+189 +3,10%			
BAIGORRY	1188- 29,13%		1300- 31,80%	+212 +2,67%			
BAIGORRY- 2ª vuelta	1658- 44,12%		1836- 48,80%	+178 +4,68%			
MAULEON	342- 4,90%	106- 1,52%	638- 9,58%	+190 +3,16%			
<b>TOTAL</b>	<b>8175- 9,29%</b>	<b>465- 0,51%</b>	<b>12302- 11,37%</b>	<b>+3642 +1,57%</b>	<b>1480- 1,67%</b>	<b>1891- 2,11%</b>	<b>+411 +0,44%</b>

Mucho se ha hablado del avance *abertzale* en estas elecciones, avance que viendo los datos en su globalidad no es tan grande como parece a primera vista. Lo que sí que ocurre es que es constante y progresivo, aunque poco a poco, de elección en elección. Lo que sí que se ha conseguido en estas elecciones es por parte de la coalición EHB, la superación del 11% de los votos –umbral no traspasado hasta ahora– a lo que habría que añadir el más del 2% obtenido por el PNB en tan solo dos cantones. El voto nacionalista supera ya el 13% que, aunque el sistema electoral francés impide que tenga una mayor visibilidad en electos, deja bien claro que es una fuerza política importante y en modo alguno marginal. No hay que olvidar que hay partidos en el Gobierno Vasco con bastante menos importancia en votos que ellos.

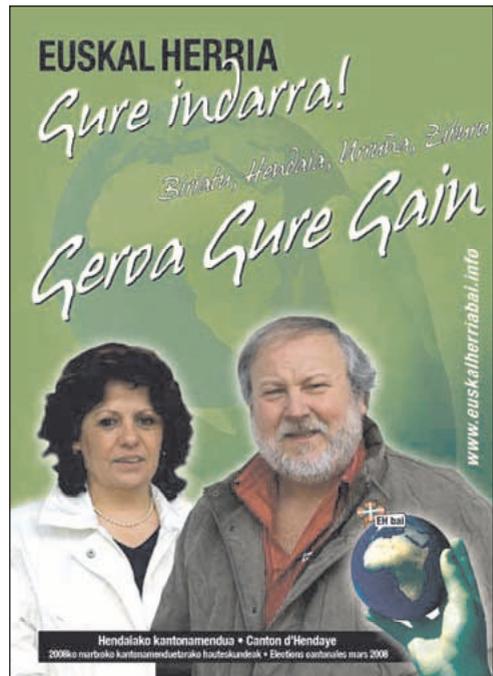
El semanario *Ekaitza* habla de una “progresión *abertzale*” que para ellos es el fruto de la estrategia de unión de *Euskal Herria Bai*. *Enbata* se muestra más eufórica ya que –según sus cuentas– el porcentaje de *Euskal Herria Bai* sería del 15,67% con un aumento del 43,75% de los votos. Se alegran de que pocos candidatos del centro-derecha hayan sido reelegidos en la primera vuelta aunque también se muestran contentos con la victoria “soberbia” de Alain Iriart. Finalmente, mucho más moderado se muestra LEMA, el portavoz del PNB. Lógicamente están muy contentos con el avance de su propio partido –aunque limitado solo a dos cantones– y los resultados de los candidatos que apoyaban. Muy diferente es su visión de los resultados de EHB: Para ellos, la estrategia de unión llevada a cabo

por AB está mostrando claramente sus límites, sobre todo en las municipales, lo que da la razón a su apuesta por la presencia de dos candidaturas *abertzale*, forma en la que piensan que se puede llegar a un espectro más amplio de la población que con una candidatura única<sup>80</sup>.

### 8.2.2. Los resultados de la coalición Euskal Herria Bai

Retrocede en dos cantones urbanos, Biarritz Est y Saint Pierre d'Irube. En el primero no consigue revalidar el gran resultado obtenido por el ahora disidente Peio Claverie y en el segundo se trata del cantón de Alain Iriart. En este último se habían presentado en el 2001 dos candidaturas de AB y de EA. De todas formas, en el análisis que EHB realiza se muestran satisfechos de haber mantenido la mayoría del voto *abertzale* que, según ellos, no se habría ido con Iriart sino que se habría mantenido fiel a las siglas.

En la mayoría de cantones experimenta unas subidas moderadas que oscilan entre el 1,54% de Bidache –casi en tierras landesas– y el 3,74% de San Juan de Luz. Los resultados de Hendaya y San Juan de Luz son mejores de lo que parecen ya que no hay que olvidar que se enfrentaban a otra candidatura nacionalista, la del PNB. En el cantón de Baigorri, en el 2001 AB había conseguido la victoria por la desunión de la derecha que presentó tres candidatos que no se retiraron en la segunda vuelta. En esta ocasión, dos de los candidatos derechistas, el UMP Lambert y el UDF Etchandy establecieron una especie de “pacto de primarias” por el que el menos votado de los dos en la primera vuelta se comprometía a retirarse en la segunda. Esto ponía las cosas mucho más difíciles al consejero Galant, candidato ahora de EHB. Aunque aumentó sus votos del 29,13 al 31,80%, siendo el candidato más votado en la primera vuelta, en la segunda fue derrotado por la derecha unida por un margen muy escaso. Si nos fijamos en los datos conseguidos por municipios, hay que destacar los resultados de



Propaganda electoral de EH bai en el cantón de Hendaya.

80. EKAITZA, nº 1118. ENBATA, nº 2020 y LEMA nº 122.

la coalición en Ascain (cantón de San Juan de Luz) donde rozan el 20%, Biriattou (Hendaya), con el 19,50%, Pagolle (Saint Palais), con el 18,23%, Uhart-Mixe (Saint Palais) con el 20,69%, Aussurucq (Mauléon) con el 20,20% y Musculdy, en el mismo cantón, donde consigue el 32,09%.

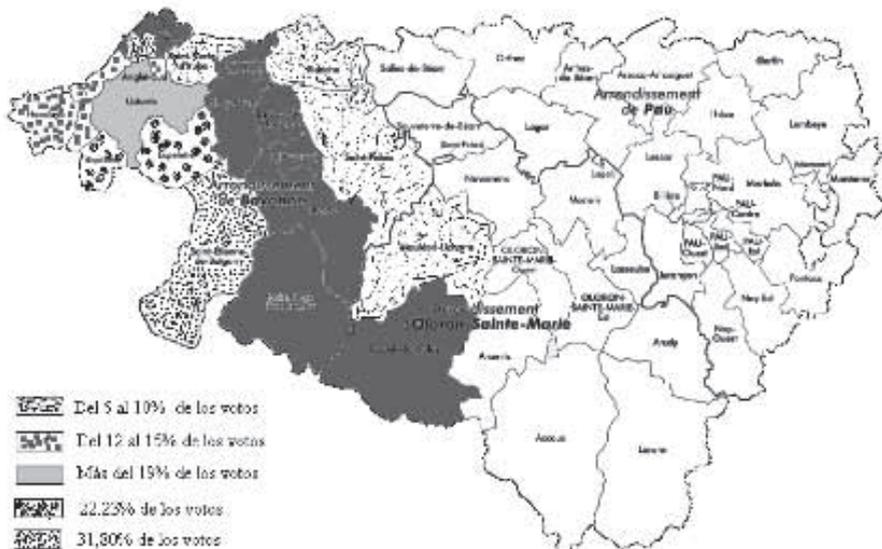
En Baigorri los resultados hay que tratarlos aparte pues oscilan entre el 25,35% de mínima en Aldudes y el 61,11% de máxima en Ascarat, la localidad donde el candidato *abertzale* Galant es alcalde. En seis localidades del cantón fue el candidato más votado en la primera vuelta frente a cinco dónde lo fue el derechista Lambert, incluida la capital Saint Etienne de Baigorri.

Finalmente hay dos cantones en los que la subida de EHB sí que se puede calificar de muy importante o espectacular:

En Ustaritz sube casi siete puntos, del 12,74% al 19,58%. Hay que tener en cuenta que en 2001 el PNB presentó un candidato que superó el 3% y que en esta ocasión no lo ha hecho. No consiguen ganar en ninguna localidad pero en dos de ellas –Ahetze y la capital Ustaritz– se acerca al 25% de los sufragios.

En Espelette se da el aumento más importante de más del 11% de los votos, más que doblando el 10% obtenido en el 2001. Aunque el candidato de la derecha se ha impuesto con más del 65% en la primera vuelta, ésta en su conjunto retrocede bastante ya que entonces todos los candidatos que se identificaban con esa tendencia política se acercaron al 75%. Parece bastante claro que los *abertzale* aglutinan el voto “antinotables” con resultados que superan el 20% en muchas localidades hasta alcanzar el espectacular 43,50% de Sara, uno de sus principales feudos.

### EL VOTO A EUSKAL HERRIA BAI POR CANTONES



### 8.2.3. Los resultados del PNB

Aunque se presenta solo en los dos cantones costeros de Hendaya y San Juan de Luz, aquí sí que cabe hablar de una cierta sorpresa por el importante número de votos que consigue y el avance que experimenta que, en proporción, es mayor que el de EHB.

En el cantón de Hendaya Iñaki Ibarloza alcanza el 4,28% de los votos casi doblando lo obtenido el año 2001. Esto se produce además en un contexto muy reñido entre el candidato de la izquierda, Ecenarro –que se impone en la segunda vuelta– y el de la derecha Poulou, a lo que habría que añadir además el importante peso de EHB en el cantón. Sus peores resultados los saca en la capital, Hendaya, con solo el 2,67% pero en Ciboure, su localidad, Ibarloza supera el 6% de los votos.

Y en San Juan de Luz, la “histórica” Claire Noblia consigue superar el 10% de los votos lo que permite al PNB sacar pecho. Hasta ellos mismos resultan sorprendidos por sus resultados en las localidades de Ascain (14,41%), Bidart (13,92%), Guethary (11,23%) y hasta un 8,14% en San Juan de Luz.

¿Quiénes son estos votantes del PNB? Es difícil de asegurar pero no parece ser que sean votantes tradicionales *abertzale*, ya que EHB también sube en estos pueblos. Puede ser que la estrategia centrista que sigue el PNB, por la que busca el acercamiento a sectores “vasquistas” y moderados que nunca se han atrevido a votar a un partido *abertzale* haya empezado a dar fruto, aunque es pronto para asegurar cuánto puede dar más de sí.

## 9. A modo de conclusión: el voto abertzale en las municipales y en las cantonales: diferencias

Para poder hacer una comparación entre ambas elecciones solo disponemos de los datos de seis municipios que son los que vamos a analizar. Hay muchos municipios en los que se presenta una lista *abertzale* en las municipales pero en los que no se celebran cantonales (como en Bayona) y otros en los que sí se presentan a las cantonales pero no hay lista en solitario nacionalista en las municipales (como Biarritz y Anglet).

El objetivo que buscamos es comprobar si obtienen los mismos votos en una que en otras o si, por el contrario, hay una franja de la población que vota *abertzale* en unas y no en otras. También intentaremos saber a dónde va el voto que el PNB obtiene en las cantonales en las municipales.

La muestra que hemos analizado es la siguiente:

San Juan de Luz: En las elecciones municipales la lista *Herri Berri* obtiene el 19,47% de los votos con 1.332 sufragios mientras que el PNB se ha aliado con la lista del centro-derecha.

	<b>MUNICIPALES</b>	<b>CANTONALES</b>
HERRI BERRI	1332 - 19,45%	
EHB		999 - 14,67%
PS-PCF-PRG	1736 - 25,17%	
PS		1573 - 23,10%
PCF		368 - 5,40%
Lista derechas	3836 - 55,36%	3316 - 48,69%
PNB		554 - 8,14%
<b>TOTAL</b>	<b>6904</b>	<b>6810</b>

Está claro que hay un importante sector de la población que vota a *Herri Berri* en las municipales pero que no lo hace a EHB en las cantonales. La diferencia coincide casi exactamente con el resultado del PNB pero también con la diferencia de la candidatura de la derecha, a la que –por otro lado– le ocurre lo mismo que a *Herri Berri*. La izquierda consigue, sin embargo, algunos votos más en las cantonales. La hipótesis puede ser que la lista municipal *abertzale* consiga votos de las izquierdas y del PNB, votos que luego no consigue mantener en las cantonales

Urrugne: Aquí se da una situación similar. Hay más gente que vota en las municipales que en las cantonales, y la lista *abertzale Herritarrak* consigue más votos en las primeras. La izquierda obtiene claramente más votos en las cantonales y las dos listas de derechas bastante más en las municipales. Posiblemente, la lista disidente de De Coral que a la postre ganó la elección obtiene votos que no van a la derecha en las cantonales, al igual que *Herritarrak* logra atraer algo de voto PNB y no *abertzale*.

	<b>MUNICIPALES</b>	<b>CANTONALES</b>
Herritarrak	898 - 19,57%	
EHB		732 - 16,29%
PS-PCF	985 - 21,46%	
PS		1052 - 23,41%
PCF		175 - 3,89%
Verdes		428 - 9,52%
UMP		1905 - 42,39%
PNB		202 - 4,49%
Lista derechas+PNB	1352 - 29,46%	
Lista derechas	1354 - 29,51%	
<b>TOTAL</b>	<b>4589</b>	<b>4494</b>

Bidart: Los resultados de ambas elecciones son bastante diferentes así como lo son las candidaturas que se presentaron. Son bastantes más los electores que votan para las municipales y no lo hacen para las cantonales. La lista *abertzale Bidarten Hobeki* saca también mejores resultados que EHB, pero aquí lo llamativo es que el PNB supera en votos a la coalición centrada en torno a AB con casi un 14%. En total hay un 25% de voto nacionalista en esta localidad de la costa que en este caso no se refleja en las municipales.

	<b>MUNICIPALES</b>	<b>CANTONALES</b>
Bidarten Hobeki	349 - 12,38%	
EHB		279 - 11,60%
PNB		335 - 13,92%
Lista Lamarque	391 - 13,88%	
Lista Jaccachoury	1088 - 38,61%	
PS		569 - 23,65%
PCF		125 - 5,20%
Lista Casenave (derecha)	990 - 35,13%	
UMP		1098 - 45,64%
<b>TOTAL</b>	<b>2818</b>	<b>2406</b>

Ustaritz: En esta localidad no tenemos candidatura del PNB y los resultados *abertzale* son prácticamente iguales en una y otra elección siendo nuevamente, aunque por muy poco, mejor el resultado en las municipales.

	<b>MUNICIPALES</b>	<b>CANTONALES</b>
Herria Bizi Dadin	779 - 25,61%	
EHB		739 - 24,50%
Lista izquierdas	609 - 20,02%	
PCF-PS		717 - 23,77%
UDF	819 - 26,92%	896 - 29,71%
Lista derechas	835 - 27,45%	
UMP		664 - 22,02%
<b>TOTAL</b>	<b>3042</b>	<b>3016</b>

Ascain: Los resultados de municipales y cantonales son difícilmente extrapolables porque la oferta era bastante diferente, pero sí que se observan algunos datos comu-

nes. Votan más personas a las municipales que a las cantonales y, en este caso y al contrario que en las demás localidades, la lista *abertzale* obtiene menos votos en las primeras que en las segundas. También habría que tener en cuenta otros dos factores: el excelente resultado del PNB en las cantonales y la falta de color políticos de las otras dos listas para el consejo municipal. Aunque sus número uno sean de tendencia de centro-derecha, en realidad son listas “sin etiqueta política”. Finalmente habría que destacar que aquí los nacionalistas (34% de los votos) son ya la segunda fuerza política superando a una izquierda que en las municipales está ausente.

	<b>MUNICIPALES</b>	<b>CANTONALES</b>
Ideki	443 - 18,05%	
EHB		435 - 19,90%
Lista Laduche - PNB	1235 - 50,33%	
UMP		1007 - 46,07%
PNB		315 - 14,41%
PS		348 - 15,92%
PCF		81 - 3,71%
Lista Bourdon	776 - 31,82%	
<b>TOTAL</b>	<b>2452</b>	<b>2219</b>

Hendaya: En esta última ciudad en la que comparamos ambos resultados también se observa una mayor participación en las municipales, en las que no hay que olvidar la importancia que tuvo el factor local, en mayor medida que en otros lugares si cabe. La lista *abertzale* nuevamente obtiene más votos que en las cantonales y la izquierda bastantes menos. El voto PNB de las cantonales posiblemente se haya dividido entre *Biharko Hendaia* y la lista Sallaberry en las municipales.

	<b>MUNICIPALES</b>	<b>CANTONALES</b>
Biharko Hendaia	590 - 11,17%	
EHB		458 - 9,05%
Lista Sallaberry	2382 - 45,09%	
UMP		1428 - 28,23%
PNB		135 - 2,67%
PS		1887 - 37,30%
PCF		463 - 9,15%
Verdes		688 - 13,60%
Lista Izquierda	2311 - 45,09%	
<b>TOTAL</b>	<b>5283</b>	<b>5059</b>

Tras ver los diferentes casos citados está claro que los *abertzale* obtienen más votos en las elecciones municipales –en las que también hay menos abstención– que en las cantonales, salvo en uno de los casos. Parece ser que hay ciudadanos que confían en ellos para dirigir su ayuntamiento pero que no les votan para la asamblea departamental que tiene un carácter más político. El votante del PNB no parece que obedezca exactamente las consignas de este partido para las municipales presumiéndose que parte de él prefiere votar a las listas *abertzale* que a las candidaturas de centro-derecha en las que participaba o iba incluido el partido.

## Fuentes

### 1. Internet

Páginas web de los diferentes grupos políticos y también institucionales y periodísticas:

Ministerio del Interior francés <http://www.interieur.gouv.fr/>

Federación Régions et Peuples Solidaires <http://www.r-p-s.info>

Diario Le Monde <http://www.lemonde.fr>

Diario Liberation <http://www.liberation.fr>

Partit Occitan <http://partitoccitan.free.fr/>

Blog de Unitat Catalana <http://unitatcatalana.over-blog.com/>

ADSAV <http://adsav.free.fr/>

Parti Breton <http://www.partibreton.org>

Blog de EMGANN <http://bretagnelibre.over-blog.com/>

PNB <http://www.iparralde.eu/>

Euskal Herria Bai <http://www.ehbai.info/>

### 2. Publicaciones periódicas

Diario *Sud Ouest*

Diario *Le Journal du Pays Basque*

*Le Peuple Breton* (órgano de la UDB)

EKAITZA - *Euskal Astekari Politikoa / Hebdomadaire Politique Basque*

ENBATA - *Hebdomadaire Politique Basque*

LEMA - *La vraie force basque, c'est vous!*

### 3. Bibliografía

- CHARTIER, Erwan; LARVOR, Ronan: *La France éclatée? Régionalisme-autonomisme-indépendantisme*. Coop Breéis. 2004.
- DOMINICI, Thierry: “Le nationalisme dans la Corse contemporaine” en *Les partis régionalistes et nationalistes. Pôle Sud - Revue de Science Politique de l'Europe Méridionale*, nº 24, Montpellier, mayo 2004.
- GODMER, Laurent: “Les élus régionaux indépendantistes catalans et corses et la loi d'airain de la reproduction coloniale” en *Les partis régionalistes et nationalistes. Pôle Sud - Revue de Science Politique de l'Europe Méridionale*, nº 24, Montpellier, mayo 2004.
- IZQUIERDO, Jean-Marie: “Trajectoires nationalistes. Les nationalismes en Pays Basque français et espagnol.” en *Les partis régionalistes et nationalistes. Pôle Sud - Revue de Science Politique de l'Europe Méridionale*, nº 24, Montpellier, mayo 2004
- IZQUIERDO, Jean-Marie: “Rôle(s) et statut(s) du Parti Nationaliste Basque en Pays Basque français et espagnol. L'incarnation du paradoxe régionaliste des trajectoires françaises et espagnoles” en *Les partis régionalistes en Europe. Des acteurs en développement?*. Edité par Pascal Delwit, Institut de Sociologie-Sociologie politique. Editions de l'Université de Bruxelles. Bruselas. 2005
- JACOB, James Edwin: *Hills of conflict: basque nationalism in France*. University of Nevada Press. Reno. 1994
- MOLAS, Isidro: *Partis nationalistes, autonomie et clans en Corse*. Institut de Ciències Polítiques i Socials. Barcelona, Working Paper 2000
- NICOLAS, Fabien: “Identité partisane et revendication occitane. Pour en finir avec une absence en Midi rouge: le parti occitan” en *Les partis régionalistes et nationalistes. Pôle Sud - Revue de Science Politique de l'Europe Méridionale*, nº 24, Montpellier, mayo 2004
- NUÑEZ SEIXAS, Xosé M.: *Movimientos nacionalistas en Europa. Siglo XX*. Editorial Síntesis. Madrid 1998
- PASQUIER, Romain: “L'Union Démocratique Bretonne ou les limites de l'expression partisane autonomiste en Bretagne” en *Les partis régionalistes et nationalistes. Pôle Sud - Revue de Science Politique de l'Europe Méridionale*, nº 24, Montpellier, mayo 2004
- SEILER, D. L.: *Les partis autonomistes*. PUF. Paris. 1982
- URTEAGA, Eguzki: *Le vote nationaliste basque*. Ed. L'Harmattan. Collection “Logiques Sociales”. Paris. 2007

## Anexo 1

### Propuestas de EHB ante las elecciones cantonales:

#### 1. Institution

##### *EUSKAL HERRIA BAI*

*Soutient la demande de Batera d'organiser une consultation concernant le département Pays Basque: les habitants du Pays Basque doivent pouvoir décider des questions institutionnelles.*

*En tant qu'abertzale nous revendiquons pour le Pays Basque Nord un cadre institutionnel aux compétences larges. Ce cadre institutionnel devra nous permettre de maîtriser notre avenir en nous dotant des domaines de compétences nécessaires: développement économique, aménagement du territoire, relations dites « transfrontalières », politique linguistique-culture.*

#### 2. Euskara

##### *EUSKAL HERRIA BAI* revendique:

*La pleine réappropriation de la langue basque comme moyen de communication quotidienne au même titre que le français pour tous les habitant-e-s du Pays basque la coofficialité de la langue basque dans un statut d'égalité juridique avec le français,*

- parce qu'aucune langue minorisée dans le monde n'a pu se maintenir et se redévelopper sans protection légale;*
- parce que c'est une clé indispensable à la mise en place d'une politique linguistique efficace;*
- et afin de garantir aux locuteurs bascophones le droit de transmettre et d'utiliser l'euskara dans tous les aspects de la vie publique la mise en place d'une politique linguistique publique volontariste, dotée de moyens financiers conséquents, fixant objectifs, priorités, échéances et procédures d'évaluation, impliquant tous les niveaux institutionnels des communes aux administrations étatiques et associant les mouvements populaires et associatifs travaillant en faveur de la langue basque.*

*Un système éducatif assurant à tous les enfants une parfaite maîtrise des deux langues à la sortie de leur scolarité (ainsi que la connaissance d'une troisième ou quatrième langue).*

### **3. Pour un processus de résolution du conflit en Pays Basque**

*EUSKAL HERRIA BAI estime indispensable la mise en route d'un processus de négociation politique basé sur le droit des habitant-e-s à décider de leur avenir, pour résoudre le conflit politique en Pays basque. C'est l'esprit de l'Accord démocratique de base signé par de nombreux acteurs sociaux et politiques le 15 avril 2006 : "Tous les citoyens du Pays Basque doivent être consultés sur leur avenir, par une procédure décidée par tous les acteurs".*

*Ce processus de négociation doit aborder et garantir:*

- les conditions de participation de tous les acteurs politique et sociaux de l'ensemble du Pays Basque;*
- la participation du collectif des prisonniers politiques et pour cela la reconnaissance de leur statut politique et leur rapprochement immédiat au Pays basque ; la résolution de toutes les conséquences du conflit sur les personnes et notamment, outre la question des prisonniers et réfugiés, l'ensemble des victimes de la violence politique et étatique durant les décennies du conflit.*

### **4. Les relations entre le Pays Basque Nord et le Pays Basque Sud**

*Pour EUSKAL HERRIA BAI:*

*Les 7 provinces du Pays Basque forment une seule et même nation. En approfondissant les relations entre ces 7 provinces, nous souhaitons construire un Pays Basque basé sur la justice sociale et garant d'un développement équilibré et durable. Au-delà de cette revendication de caractère nationale, dans un contexte européen et au travers des relations dites « transfrontalières », le Pays Basque pour des secteurs de plus en plus larges émerge comme un espace de développement référent. Cela étant, nous proposons de renforcer des liens privilégiés entre le Pays Basque Nord et le Pays Basque Sud, de sorte à mettre en œuvre des axes de travail en commun dans tout un ensemble de domaines : planification des infrastructures, développement économique, université, collaboration entre hôpitaux, action sociale, culture, médias, sport...*

## **5. Pour un développement durable et un arrêt immédiat de tous les projets d'infrastructure de transports**

*EUSKAL HERRIA BAI se bat pour:*

*Un arrêt immédiat de tous les projets d'infrastructure de transports (transnavarraise, élargissement de l'A63, voie nouvelle LGV, agrandissement de l'aéroport de Fontarrabie) qui s'inscrivent dans l'idéologie du productivisme forcené « toujours plus vite, plus loin et plus souvent » et ne visent que le profit des grandes entreprises. La réalisation d'un large débat démocratique sur ces infrastructures, leur utilité sociale, leurs conséquences sur l'environnement et la santé des habitant-e-s du Pays basque. Un modèle de développement durable répondant aux besoins des habitant-e-s, préservant l'avenir de la planète, privilégiant les circuits économiques courts.*

## **6. Des conditions de vie et de travail en Pays Basque dignes pour tous et toutes**

*EUSKAL HERRIA BAI se bat:*

*Pour un autre modèle de développement économique donnant la priorité aux économies locales. Un modèle de développement économique, qui n'a pas pour priorité la compétitivité et la loi du marché générant la précarité et les délocalisations d'entreprises, mais dont l'objectif est de dynamiser l'emploi local et d'offrir à Chacón des conditions stables de travail au pays.*

*Pour que chacun bénéficie de conditions de vie correctes en commençant par l'accès de tous à un logement adapté. Pour cela, nous proposons la mise en oeuvre d'une véritable politique du logement permettant de stopper la spéculation, l'implantation de maisons secondaires, la multiplication de logements vides et donnant priorité à des programmes de logements sociaux.*